

Century



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, toujours lire cette *notice d'utilisation* et les documents joints avant d'utiliser le produit.



Il est obligatoire de lire la *notice d'utilisation*.

Politique conceptuelle et droits d'auteur

Les produits signalés par ® et ™ sont des marques déposées appartenant au groupe Arjo.

© Arjo 2019.

Dans le cadre de notre politique d'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier les conceptions sans avertissement préalable. Toute copie partielle ou totale du contenu de cette notice est interdite sans l'autorisation d'Arjo.

Table des matières

Avant-propos	4
Utilisation prévue	5
Consignes de sécurité	6
Préparatifs	7
Désignation des pièces	8
Tableau de commande	10
Commandes et affichages	10
Description du produit/fonctions	12
Manette de commande de vidange	12
Fonction d'autoremplissage	12
Shampooing/gel de douche et Huile de bain/conditionneur d'eau Arjosound™	12
Protection anti-brûlure	13
Douche patient	13
Système de désinfection	14
Système Hydromassage™	15
Système Hydrosound®	17
Bain du patient	19
Instructions de nettoyage et de désinfection	21
Entretien et maintenance préventive	29
Dépistage des anomalies	33
Caractéristiques techniques	37
Étiquettes	40
Liste des normes et certificats	42
Compatibilité électromagnétique	43
Pièces et accessoires	46

Avant-propos

Merci d'avoir acheté cet équipement Arjo.

La baignoire Century™ fait partie d'une série de produits de qualité spécialement conçus pour assurer une excellente hygiène au patient et permettre au personnel médical de travailler dans des conditions ergonomiques optimales.

Nous contacter pour toute question relative à l'utilisation ou à la maintenance de la baignoire *Century*.

Lire attentivement cette notice d'utilisation !

Il est essentiel de lire cette *notice d'utilisation* dans son intégralité avant d'utiliser la baignoire *Century*. Les informations de la présente *notice d'utilisation* sont importantes pour garantir un fonctionnement et une maintenance corrects de l'équipement et aideront à protéger ce produit et à en obtenir toute la satisfaction que l'on peut en attendre. Certaines informations de cette *notice* concernent la sécurité, il est donc primordial de les lire et de les comprendre pour prévenir d'éventuelles blessures.

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Des modifications effectuées sans l'autorisation d'Arjo sur un équipement Arjo risquent d'affecter la sécurité de l'équipement. Arjo décline toute responsabilité pour les accidents, incidents ou manque de performance résultant d'une modification non autorisée de ses produits.

Service après-vente et assistance

Une révision doit être pratiquée sur la baignoire *Century* tous les ans par du personnel qualifié, afin d'assurer la sécurité et la fiabilité de l'équipement. Voir la section *Entretien et maintenance préventive* à la page 29.

Pour obtenir des informations plus précises, contacter Arjo pour connaître dans le détail les programmes d'assistance et de service destinés à maximiser la sécurité à long terme, la fiabilité et la valeur du produit.

Pour obtenir des pièces détachées, contacter Arjo. Les coordonnées figurent sur la dernière page de cette *notice d'utilisation*.

Définitions utilisées dans cette *notice d'utilisation*

AVERTISSEMENT

Signifie :

Avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

ATTENTION

Signifie :

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages de tout ou d'une partie du système ou de l'équipement.

REMARQUE

Signifie :

Ces informations sont importantes pour utiliser correctement ce système ou cet équipement.



Signifie :

Le nom et l'adresse du fabricant.

Utilisation prévue

Cette baignoire est conçue pour les bains et les douches assistés destinés aux résidents adultes dans des hôpitaux ou des établissements de soins. Le maniement de *Century* est réservé à du personnel soignant dûment formé et familiarisé avec l'environnement de soin, ses pratiques et procédures courantes. Le produit doit être utilisé conformément aux directives présentées dans la *notice d'utilisation*.

La baignoire ne peut être utilisée que pour les usages indiqués dans cette *notice d'utilisation*. Toute autre utilisation est interdite.

Évaluation des patients

Nous recommandons aux établissements de soins d'établir des routines d'évaluation régulières. Avant toute utilisation du matériel, il incombe au personnel soignant d'évaluer le patient selon les critères suivants :

- Le poids du patient ne doit pas être supérieur à 182 kg/400 lb (poids max. du patient).
- Les résidents actifs ou semi-actifs (c.-à-d. capables de s'asseoir par leurs propres moyens au bord du lit ou des toilettes) peuvent utiliser la baignoire. Il est préconisé d'utiliser les équipements de transfert adéquats, si besoin est.
- Le résident doit être en mesure de comprendre et de réagir aux instructions, ou avoir une capacité physique limitée de se déplacer, afin de garantir une position sécurisée pendant la procédure du bain.
- Ne pas utiliser la fonction Hydrosound sur des femmes enceintes.

Si le patient ne répond pas à ces critères, il convient d'utiliser un autre équipement ou système.

Indications

Soulage les douleurs et les irritations, comme aide au processus de guérison des tissus enflammés et traumatisés, et sert à éliminer les tissus contaminés.

Exigences d'installation

L'équipement doit être installé par un personnel possédant la formation adéquate conformément aux *instructions d'installation et d'assemblage* auxquelles ne peut se substituer que la réglementation locale.

Durée de vie prévue

Sauf indication contraire, le *Century* a une durée de vie de dix (10) ans, à condition que la maintenance préventive soit effectuée comme spécifié au chapitre *Entretien et maintenance préventive* dans la *notice d'utilisation*.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Pour éviter que les cheveux ne soient aspirés sous l'eau, toujours installer le couvercle d'aspiration *Hydromassage* avant utilisation.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les chutes, s'assurer que le patient reste toujours en position assise.

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion, ne jamais utiliser l'équipement dans un environnement riche en oxygène, en présence d'une source de chaleur ou de gaz anesthésique inflammable.

AVERTISSEMENT

Pour éviter l'emprisonnement ou le pincement des parties génitales ou de la peau, s'assurer que le jeu est suffisant lors du déplacement au-dessus du bord de la baignoire, des toilettes, du bassin ou de tout autre élément.

AVERTISSEMENT

Pour éviter le basculement de l'appareil et la chute du patient, ne pas utiliser l'équipement sur un sol présentant des drains encastrés, des trous ou des pentes d'un rapport supérieur à 1:50 (1,15°).

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute en cours de transfert, vérifier systématiquement que les freins sont enclenchés sur l'équipement en cours d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute contamination croisée, toujours suivre les consignes de désinfection de la présente *notice d'utilisation*.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, veiller à ce que le patient soit dans une position correcte et à ce que la sangle de sécurité soit convenablement attachée et serrée.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les chocs électriques, ne jamais utiliser un autre équipement électrique à proximité de cet appareil.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.

ATTENTION

Ne pas utiliser le système *Hydrosound* plus de 15 minutes à la fois avec un arrêt de 15 minutes entre chaque session.

REMARQUE

Une évaluation médicale du patient doit être réalisée afin de garantir qu'il peut utiliser le système de bain Century.

Mesure de sécurité

Pour assurer la sécurité du bain et éviter les blessures, s'assurer que le patient est bien assis, face au tableau de commande.



Préparatifs

Préparation du site

Avant d'installer la baignoire *Century*, le sol et les murs du périmètre nécessaire doivent être finis.

Matériau : le sol doit être étanchéifié, fabriqué dans un matériau antidérapant et ne pas comporter d'irrégularités.

Inclinaison du sol : lorsqu'une évacuation au sol est utilisée, l'inclinaison du sol vers l'évacuation ne doit pas excéder 1:50 (1,15°).

Fixations au sol : la construction du sol doit permettre de fixer les boulons de l'équipement.

Mesures à prendre avant la première utilisation

(8 étapes)

- 1 Vérifier que la baignoire a été installée conformément aux *instructions d'assemblage et d'installation*.
- 2 Vérifier que tous les composants du produit sont fournis. Comparer avec la section *Désignation des pièces à la page 8*. Si un composant est manquant ou endommagé, NE PAS utiliser le produit !
- 3 Lire cette *notice d'utilisation*.
- 4 Désinfecter le produit en respectant les consignes de la section *Instructions de nettoyage et de désinfection à la page 21*.
- 5 Tester les fonctionnalités conformément à la section *Entretien et maintenance préventive à la page 29*.
- 6 Choisir un emplacement de rangement facile d'accès à tout moment où conserver la *notice d'utilisation*.

7 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout risque de brûlure, vérifier que le mitigeur d'eau a été étalonné. Vérifier que le prestataire responsable a établi des procédures régulières d'étalonnage.

Vérifier que le mitigeur thermostatique a été étalonné conformément aux *instructions d'assemblage et d'installation* par un technicien de service Arjo.

- 8 Prévoir un plan de secours prêt à être utilisé en cas d'urgence pour un patient.

Mesures à prendre avant chaque utilisation

(5 étapes)

- 1 Vérifier si toutes les pièces sont en position. Comparer avec la section *Désignation des pièces à la page 8*.
- 2 Vérifier la baignoire et les accessoires pour repérer toute détérioration.
- 3 Si un composant est manquant ou endommagé, NE PAS utiliser le produit !
- 4 Vérifier le niveau de liquide dans le flacon de désinfectant.

5 **AVERTISSEMENT**


Pour éviter toute contamination croisée, toujours respecter les instructions de désinfection de cette *notice d'utilisation*.

Avant toute utilisation, s'assurer que la baignoire *Century* est nettoyée et désinfectée conformément à la section *Instructions de nettoyage et de désinfection à la page 21*.

REMARQUE

Pour toute question, s'adresser au représentant Arjo local pour obtenir assistance et services.

Désignation des pièces

- 1 Baignoire 
 - 2 Jambe
 - 3 Pieds
 - 4 Tableau de commande
 - 5 Prise de remplissage de la baignoire
 - 6 Poignée de la douche du patient
 - 7 Bonde
 - 8 Détecteurs
 - 9 Trop-plein et molette de la bonde
 - 10 Distributeur d'huile de bain ou de conditionneur d'eau
Arjo Sound (pour système *Hydrosound*) (en option)
 - 11 Distributeur de shampooing (option)
 - 12 Douchette de désinfectant (derrière la porte) (option)
 - 13 Débitmètre (option)
 - 14 Zone de stockage, gauche ; désinfectant
 - 15 Zone de stockage, droite ; shampooing et huile de bain
- Système Hydromassage™ (en option)**
- 16 Tuyau de traitement avec buse
 - 17 Grille d'aspiration
 - 18 Sortie du système *Hydrosound*
 - 19 Commande de débit d'eau et de mélange d'air
- Système Hydrosound® (en option)**
- 20 Plaque de transduction du système *Hydrosound*
 - 21 LED
 - 22 Bouton de réglage d'intensité



Pièce appliquée de type B.
Degré de protection - chocs électriques

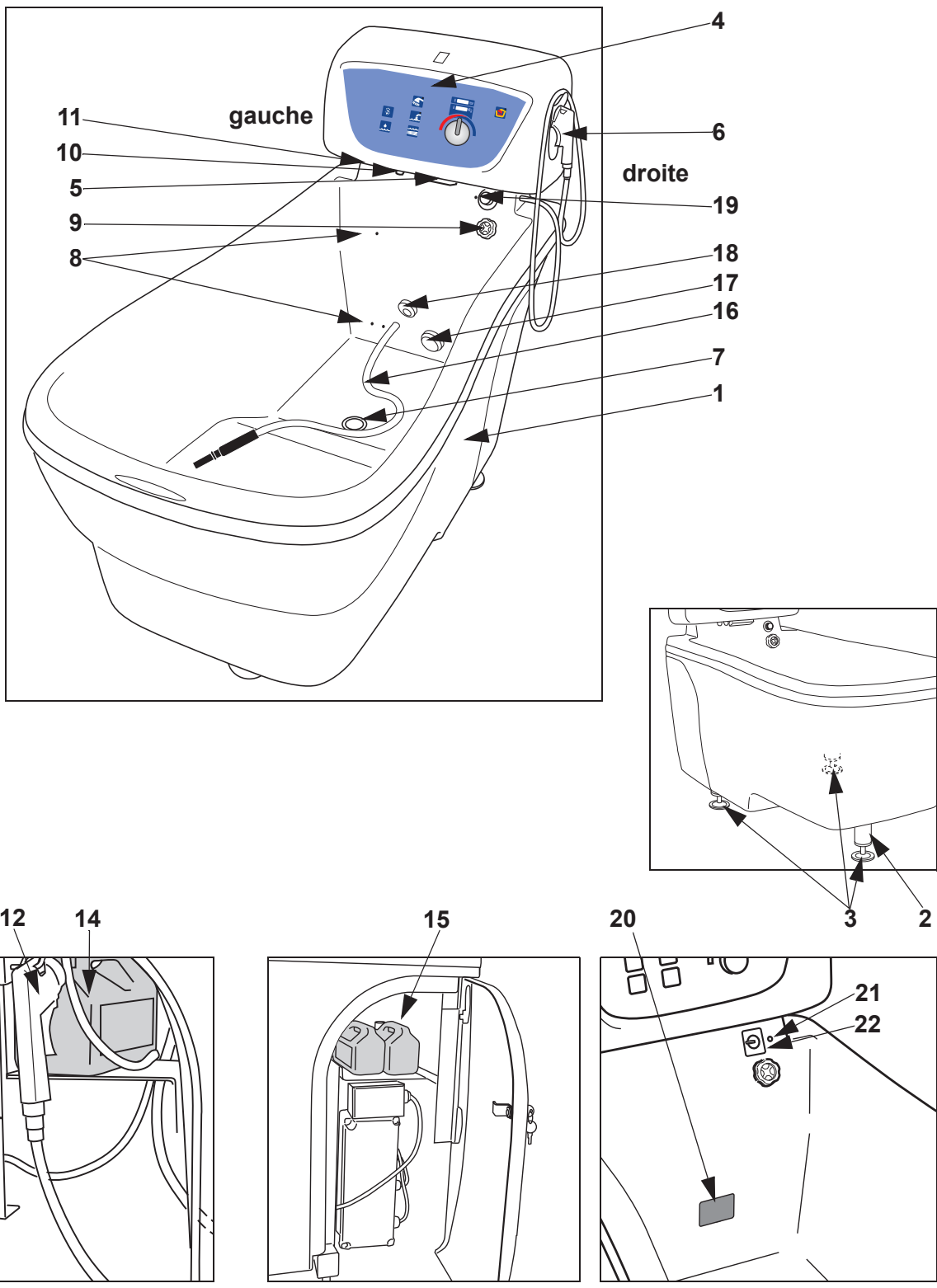
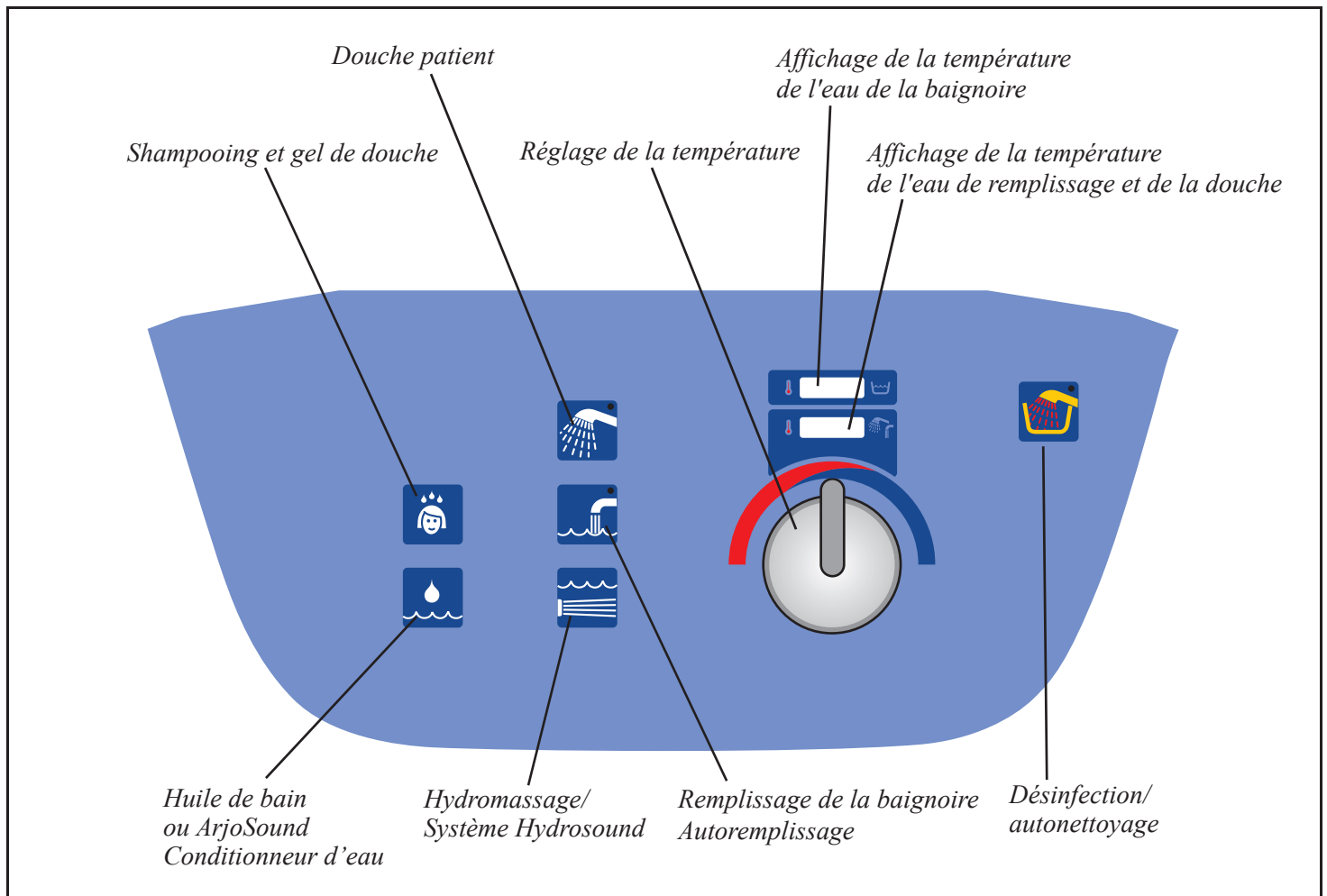


Tableau de commande



Commandes et affichages



Bouton Shampooing et gel de douche

Appuyer sur le bouton Shampooing et gel de douche pour distribuer les produits par l'orifice correspondant.



Bouton Remplissage de la baignoire/ autoremplissage

(2 étapes)

- 1 Appuyer sur le bouton Remplissage de la baignoire/autoremplissage pour déclencher le remplissage de la baignoire. La fonction d'autoremplissage s'arrête automatiquement lorsque le niveau prédéfini est atteint. Le voyant est allumé pendant le remplissage de la baignoire.
- 2 Appuyer sur le bouton Remplissage de la baignoire/ autoremplissage pour arrêter manuellement le remplissage.



Bouton Douche patient

(2 étapes)

- 1 Pour déclencher la douche, appuyer sur le bouton Douche patient.
- 2 Pour arrêter la douche, appuyer à nouveau sur le bouton Douche patient.

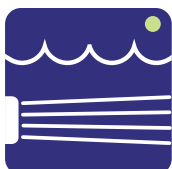
Le voyant s'allume lorsque la fonction est activée. La fonction douche s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes. Appuyer sur le bouton Douche patient pour recommencer.



Bouton Huile de bain/conditionneur d'eau ArjoSound™

Appuyer sur le bouton Huile de bain/conditionneur d'eau *ArjoSound* pour distribuer les produits par l'orifice correspondant.

Les baignoires équipées d'un système *Hydrosound* incorporent un conditionneur d'eau *ArjoSound* au lieu de l'huile de bain.



Bouton Hydromassage™/système Hydrosound® (en option)

(2 étapes)

La baignoire est équipée du système *Hydromassage* ou *Hydrosound*.

- 1 Appuyer sur le bouton *Hydromassage*/système *Hydrosound* pour faire fonctionner l'Hydromassage (buses incorporées) ou l'Hydrosound (ultrasons basse fréquence).
- 2 Pour arrêter l'Hydromassage/Hydrosound, appuyer à nouveau sur le bouton *Hydromassage*/système *Hydrosound*.

La LED verte s'allume lorsque cette fonction est activée. Le système *Hydromassage*/*Hydrosound* s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes. À la fin, attendre 15 minutes avant de pouvoir redémarrer le système *Hydromassage*/*Hydrosound*.



Bouton Désinfection/autonettoyage (en option)

Appuyer sur le bouton Désinfection/autonettoyage pour activer le système de désinfection.

La LED s'allume lorsqu'il est activé. Ce bouton ne fonctionne que lorsqu'il n'y a pas d'eau dans la baignoire et qu'aucune fonction n'est activée.



Affichage de la température - Eau de la baignoire

L'affichage numérique indique la température de l'eau actuellement dans la baignoire.

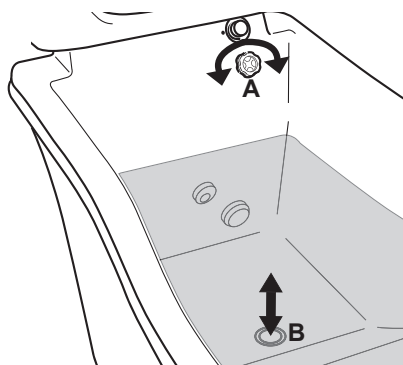


Affichage de la température - Eau de la douche et de remplissage

L'affichage numérique indique la température de l'eau actuelle à la sortie destinée au remplissage de la baignoire ou à la douche.

Description du produit/fonctions

Fig. 1



Manette de commande de vidange

Tourner la manette de commande de vidange (A) pour ouvrir ou fermer la bonde d'évacuation (B) de la baignoire. (Voir fig. 1)

- Tourner le **bouton en sens horaire** pour **ouvrir** la bonde.
- Tourner le **bouton en sens antihoraire** pour la **fermer**.

La manette de commande de vidange intègre le trop-plein afin d'empêcher l'eau de déborder de la baignoire.

Fonction d'autoremplissage

(2 étapes)

Le système de baignoire est équipé d'une fonction d'autoremplissage qui remplit la baignoire jusqu'à un niveau d'eau prédéfini. Si des réglages sont nécessaires ou en cas de problème, contacter le service technique d'Arjo.

- 1 Pour déclencher le remplissage de la baignoire, appuyer sur le bouton Remplissage/autoremplissage de la baignoire.
- 2 Pour arrêter manuellement le remplissage, appuyer de nouveau sur le bouton Remplissage/autoremplissage de la baignoire.

La LED s'allume lorsqu'il est activé.

Shampooing/gel de douche et Huile de bain/conditionneur d'eau Arjosound™

Les bouteilles de shampooing/gel de douche et d'huile de bain/conditionneur d'eau *ArjoSound* sont placées derrière une porte du côté droit du tableau. Les bouteilles, suffisamment remplies, doivent être montées et branchées sur les tuyaux et raccords correspondants. (Voir fig. 2)

- Appuyer sur le bouton Shampooing/gel de douche tout en mettant la main sous la sortie du distributeur. Le produit s'écoule tant que le bouton est enfoncé. (Voir fig. 3)
- Appuyer sur le bouton Huile de bain/conditionneur d'eau *ArjoSound* pour distribuer le produit directement dans l'eau du bain.

Si le système de bain est équipé du système *Hydrosound*, l'huile de bain est remplacée par le conditionneur d'eau *ArjoSound*.

Fig. 2

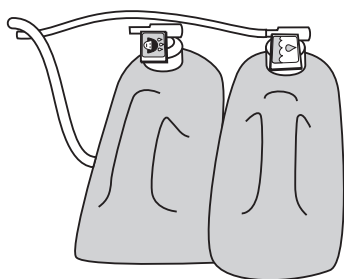
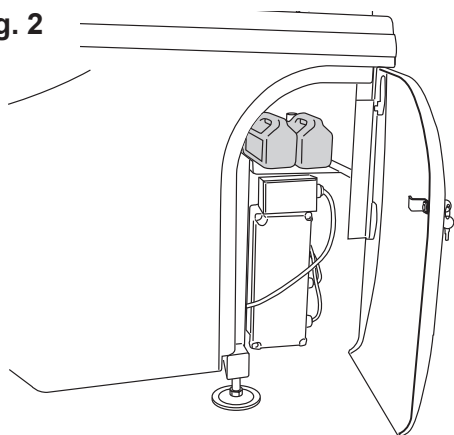
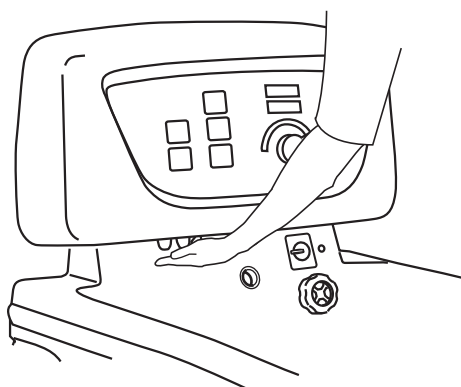


Fig. 3



Protection anti-brûlure

Le système de bain *Century* est équipé d'une protection contre les échaudages assurant une sécurité maximale du patient. Cette fonction sert pendant le remplissage, la douche et le nettoyage.

La protection contre les échaudages est activée dès que la température de l'eau devient trop élevée. Dès que la température de l'eau du bain atteint 45 °C (113 °F) ou plus, la protection électronique contre les échaudages coupe l'eau au bout de 10 s, les deux voyants des boutons Désinfection/autonettoyage et Douche patient clignotent pendant un court instant.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de brûlure lorsque la protection anti-brûlure est activée, dégager immédiatement le patient de la baignoire en prenant les précautions nécessaires.

Réinitialiser la protection anti-brûlure (5 étapes)

- 1 S'assurer que les deux voyants des boutons Désinfection/autonettoyage et Douche patient ont cessé de clignoter.
- 2 Tourner la poignée du mélangeur thermostatique sur COLD (froid).
- 3 Appuyer sur le bouton Remplissage de la baignoire jusqu'à ce que 30-35 °C (86-95 °F) s'affiche à l'écran.
- 4 Appuyer sur le bouton Douche patient. Saisir la douchette, la diriger vers la baignoire en évitant le patient. Appuyer sur la gâchette de la douchette.
- 5 Attendre quelques secondes pour que l'eau atteigne la température adéquate.

Douche patient

(7 étapes)

- 1 La poignée de douche patient est suspendue à droite du tableau de commande. **(Voir fig. 4)**
- 2 Appuyer sur le bouton Douche patient du tableau de commande.
Le voyant vert indique que la douche patient est activée.

REMARQUE

La douchette et la fonction de remplissage ne peuvent pas être activées simultanément.

- 3 Décrocher la douchette et la diriger vers la baignoire. Appuyer sur la gâchette de la douchette. **(Voir fig. 5)**

suite des étapes à la page suivante

Fig. 4

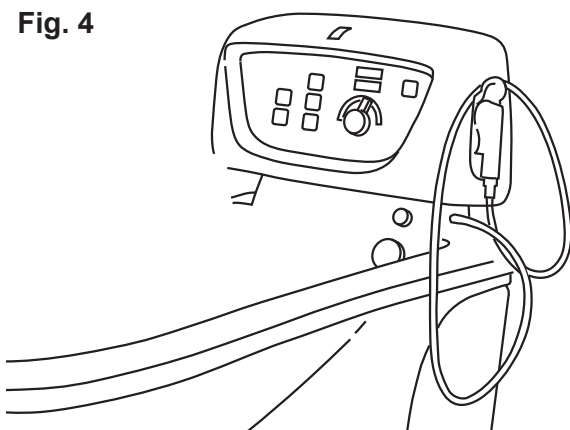
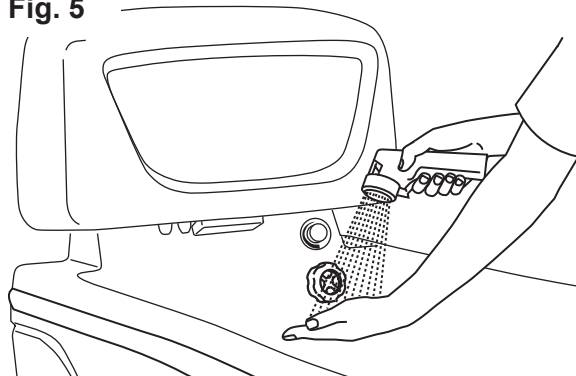
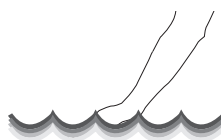


Fig. 5



4

AVERTISSEMENT



Pour éviter les brûlures, toujours vérifier la température de l'eau à main nue avant de diriger le jet d'eau sur le patient. Ne pas utiliser de gants car ils peuvent être isolants et masquer la température de l'eau. Ne pas diriger le jet d'eau sur le patient.

Orienter le jet d'eau à l'écart du patient et attendre quelques secondes pour que l'eau atteigne la température souhaitée. Au besoin, régler la température de l'eau à l'aide du bouton sur le tableau.

- 5 Placer la main sous le jet d'eau pour vérifier que la température de l'eau semble correcte avant de diriger le jet d'eau vers le patient.

Pour obtenir un jet d'eau continu sans avoir à laisser la gâchette enfoncée :

- 6 Appuyer sur la gâchette de la douchette et enfoncer le bouton de verrouillage situé sur le côté. L'eau continuera de couler sans avoir à appuyer sur la gâchette. **(Voir fig. 6)**
- 7 Pour déverrouiller, appuyer sur la gâchette. Le bouton de verrouillage sort tout seul.

Système de désinfection

La baignoire incorpore un système de désinfection. Les bouteilles de désinfectant sont placées derrière la porte sur le côté gauche du tableau avec une douchette de désinfection et un débitmètre. Le débitmètre indique les proportions de désinfectant et d'eau. Le bouchon de la bouteille de désinfectant est réglable et régule le ratio désinfectant/eau. **(Voir fig. 7)**

Pour de plus amples consignes de nettoyage et de désinfection, se reporter à la section *Instructions de nettoyage et de désinfection* à la page 21.

Fig. 6

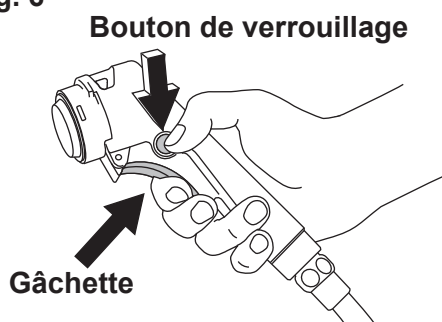
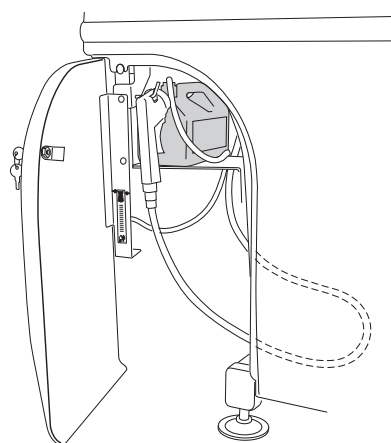
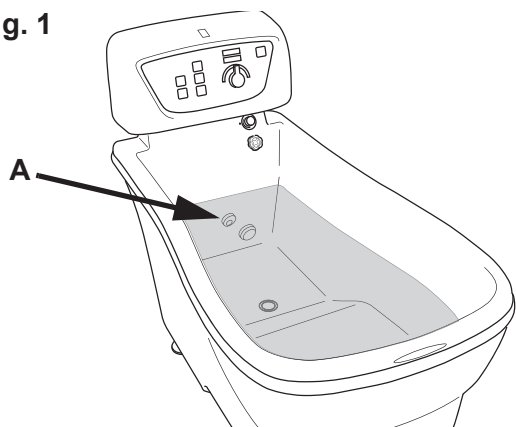


Fig. 7



Système Hydromassage™

Fig. 1



AVERTISSEMENT

Pour éviter que les cheveux ne soient aspirés sous l'eau, toujours installer le couvercle d'aspiration Hydromassage avant utilisation.

Utilisation du système Hydromassage™

(5 étapes)

- 1 Avant le début de l'Hydromassage, remplir la baignoire au-dessus de la sortie du système *Hydromassage* (A), conformément à la section *Bain du patient* à la page 19. (Voir fig. 1)

- 2 Appuyer sur le bouton du système *Hydromassage* du tableau de commande pour activer le jet intégré du système *Hydromassage*.

La durée de fonctionnement par défaut est de 15 minutes, puis l'Hydromassage s'arrête automatiquement. Il faut attendre 15 minutes avant de pouvoir recommencer.

- Il est possible d'arrêter l'Hydromassage à n'importe quel moment au cours des 15 minutes de fonctionnement. Pour cela, appuyer sur le bouton du système *Hydromassage*.
- Toujours éteindre le système *Hydromassage* une fois le traitement terminé.

- 3 Régler le débit de l'eau à l'aide du bouton situé en haut, sur le côté droit de la baignoire.

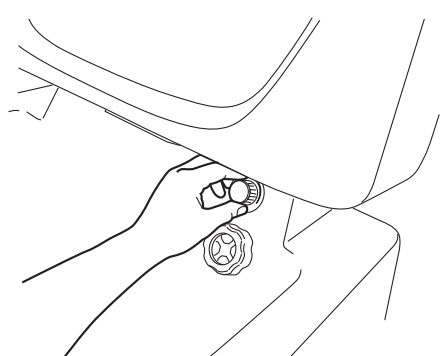
- Commencer à une faible intensité en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Pour augmenter l'intensité du débit de l'eau, tourner le bouton dans le sens horaire. (Voir fig. 2)

- 4 Régler la direction du jet d'eau en tournant la prise d'Hydromassage. (Voir fig. 3)

- Retirer la buse réglable du système *Hydromassage* en tirant dessus, pour que le jet recouvre une superficie plus grande (voir Fig. 4).

- 5 Une fois l'Hydromassage terminé, appuyer sur le bouton du système *Hydromassage* pour l'arrêter.

Fig. 2



Diminuer
l'intensité

Augmenter
l'intensité

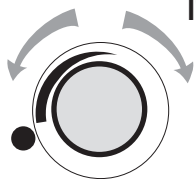


Fig. 3

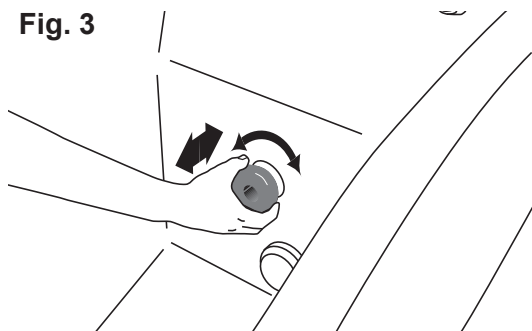
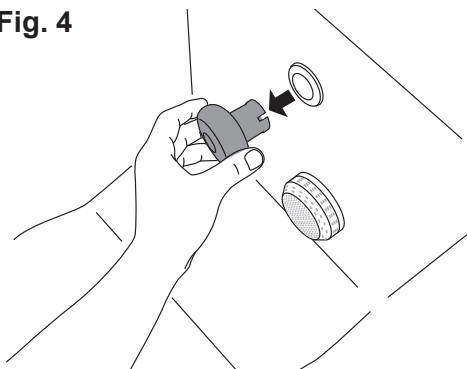


Fig. 4



Hydromassage avec tuyau de traitement

(7 étapes facultatives)

REMARQUE

Si l'Hydromassage est activé, l'arrêter en appuyant sur le bouton du système *Hydromassage* sur le tableau de commande avant de brancher le tuyau de traitement.

Fig. 1

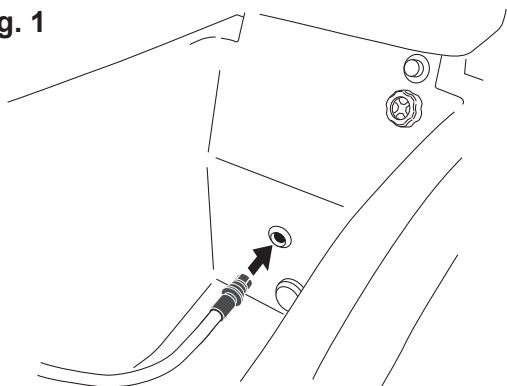


Fig. 2

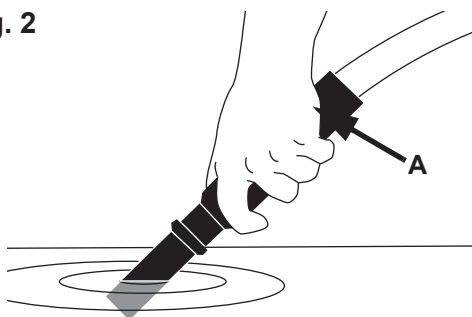


Fig. 3

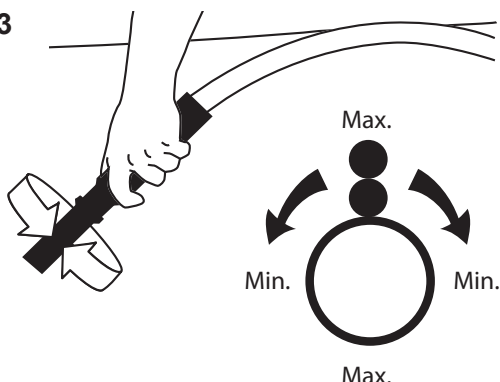
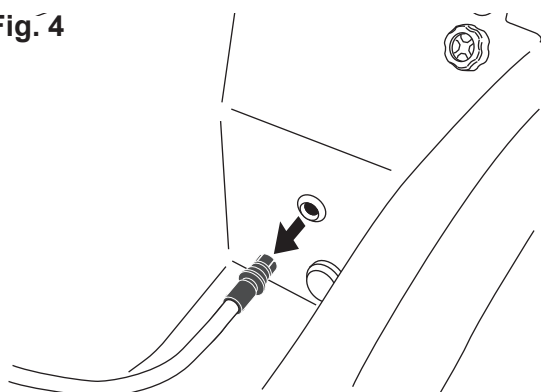


Fig. 4



- 1 Retirer la buse du système *Hydromassage* en tirant dessus.
- 2 Raccorder le tuyau de traitement au raccord rapide dans la baignoire. **(Voir fig. 1)**

Le tuyau de traitement et la sortie incorporée à la baignoire ne peuvent pas fonctionner simultanément.
- 3 Diriger la buse du tuyau de traitement dans l'eau. S'assurer que l'entrée d'air (A) est au-dessus du niveau d'eau. **(Voir fig. 2)**
- 4 Appuyer sur le bouton du système *Hydromassage* sur le tableau de commande pour lancer l'Hydromassage à partir du tuyau de traitement.
 - Le traitement s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes. Appuyer sur le bouton du système *Hydromassage* pour arrêter manuellement le traitement.
- 5 Pour régler l'intensité du jet de vapeur, tourner l'extrémité de la buse du tuyau de traitement. **(Voir fig. 3)**
 - Lorsque les deux points marqués sur la buse sont alignés, le jet d'eau est réglé sur l'intensité la plus forte.
 - Tourner la buse de 90° pour diminuer l'intensité du jet d'eau.
 - Tourner la buse de 90° supplémentaires pour augmenter l'intensité du jet d'eau, ainsi de suite.
- 6 Lorsque le traitement local est terminé, appuyer sur le bouton du système *Hydromassage* sur le tableau de commande pour l'éteindre.
- 7 Pour retirer le tuyau de traitement du raccord rapide, enfoncer le tuyau tout en tirant l'embout du tuyau vers l'arrière. **(Voir fig. 4)**

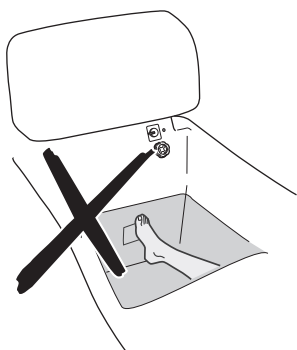
Système Hydrosound®

Le système Arjo Hydrosound® est une méthode de lavage des patients par ultrasons de faible fréquence et de faible intensité. Associée à l'action de l'eau, cette méthode est efficace et douce pour nettoyer la peau.

La durée et l'intensité d'un lavage avec le système *Hydrosound* dépendent du degré de propreté requis et du confort du patient. Plus la durée d'exposition est longue et plus l'intensité est élevée, plus le lavage est efficace.

Pour les patients utilisant le système *Hydrosound* pour la première fois, il est recommandé de commencer par régler l'intensité sur les niveaux les plus bas avant de passer à des niveaux plus élevés.

Fig. 1



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout brûlure, éviter un contact continu avec la plaque de transduction du système *Hydrosound* lorsque la fonction est active. (Voir fig. 1)

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, ne jamais utiliser le système *Hydrosound* si la patiente est enceinte.

Utilisation du système Hydrosound®

(7 étapes)

- 1 Avant de démarrer le système *Hydrosound*, remplir le bain conformément à la section *Bain du patient* à la page 19.
- 2 Appuyer sur le bouton de conditionneur d'eau *ArjoSound* sur le tableau de commande pendant le remplissage. Vérifier que le conditionneur se mélange dans l'eau.

ATTENTION

Ne pas utiliser d'huiles de bain et de conditionneurs pour la peau autres que le *conditionneur d'eau ArjoSound* avec le système *Hydrosound*. Ces produits risqueraient de stopper les ondes de pression des ultrasons.

- 3 Vérifier que le niveau d'eau recouvre le dessus de la plaque de transduction du système *Hydrosound* (A). (Voir fig. 2)
- 4 Appuyer sur le bouton du système *Hydrosound* du tableau de commande.

La durée de fonctionnement par défaut de l'*Hydrosound* est de 15 minutes. À la fin, attendre 15 minutes avant de pouvoir redémarrer le système *Hydrosound*.

Fig. 2



suite des étapes à la page suivante

Fig. 3

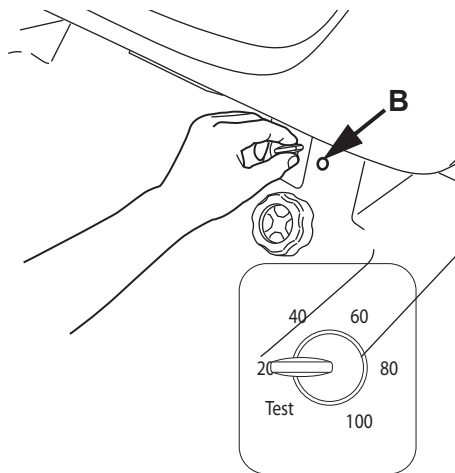


Fig. 4



Fig. 5



- 5 Il est aussi possible de sélectionner différents niveaux d'intensité en tournant le bouton situé sur le côté droit supérieur de la baignoire. **(Voir fig. 3)**

- L'intensité augmente quand le bouton d'intensité est tourné dans le sens horaire.
- Les niveaux 20, 40, 60, 80 ou 100 (mW/cm²) et test peuvent être sélectionnés un à un.
- Le voyant **(B)** émet une lumière verte continue et un avertissement sonore se fait entendre quand un niveau actif est choisi.
- Le sifflement augmente à chaque niveau d'intensité supérieur.

6

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute perte auditive, s'assurer que la tête du patient dépasse de l'eau lorsque de l'utilisation du système *Hydrosound*.

Baigner le patient avec le système *Hydrosound* activé.
(Voir fig. 4)

- 7 Sortir le patient de l'eau et le rincer soigneusement avec la douche pour éliminer les particules qui se sont détachées de la peau. **(Voir fig. 5)**

Bain du patient

Fig. 1

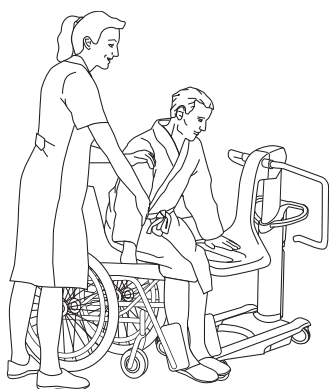


Fig. 2

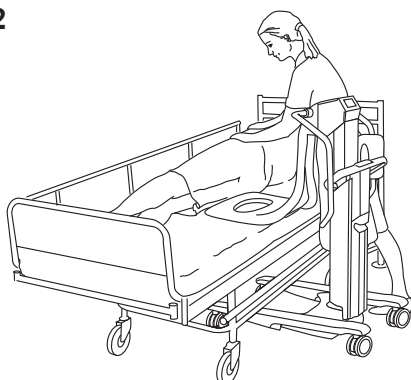


Fig. 3

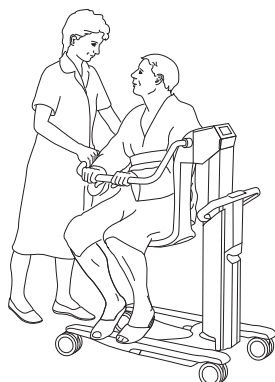
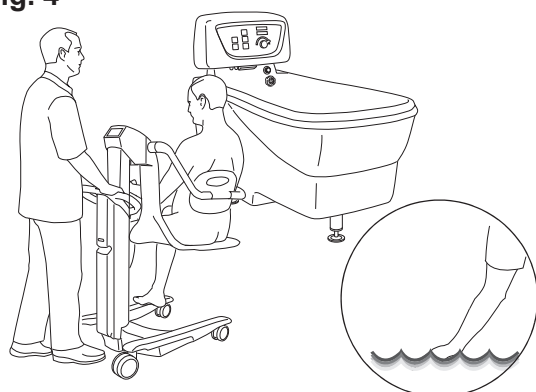


Fig. 4



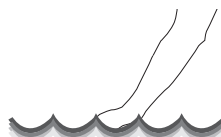
Transfert et bain du patient

(14 étapes)

- 1 Fermer la bonde de vidange. Pour cela, tourner la manette de commande de vidange dans le sens antihoraire.
- 2 Appuyer sur le bouton Remplissage de la baignoire pour déclencher le remplissage de la baignoire.

3

AVERTISSEMENT



Pour éviter les brûlures, toujours vérifier la température de l'eau à main nue avant de diriger le jet d'eau sur le patient. Ne pas utiliser de gants, ils peuvent être isolants et empêcher une appréciation correcte de la température de l'eau. Ne pas diriger le jet d'eau sur le patient.

Pour arrêter manuellement la fonction d'autoremplissage une fois le niveau souhaité atteint, appuyer sur le bouton Remplissage de la baignoire.

4

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

Le patient assis peut être levé sans effort de son lit ou de son fauteuil roulant en utilisant le fauteuil élévateur pour hygiène corporelle *Alenti* ou *Calypso*. Voir la notice d'utilisation de l'équipement correspondant. (Voir Fig. 1-3).

- 5 Contrôler la température de l'eau avec la main avant de laisser le patient entrer dans la baignoire. (Voir fig. 4)

suite des étapes à la page suivante

Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

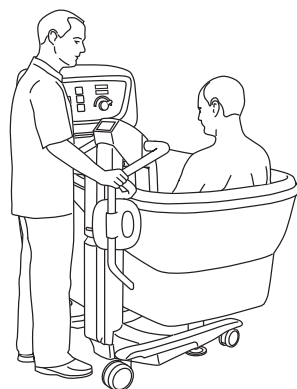
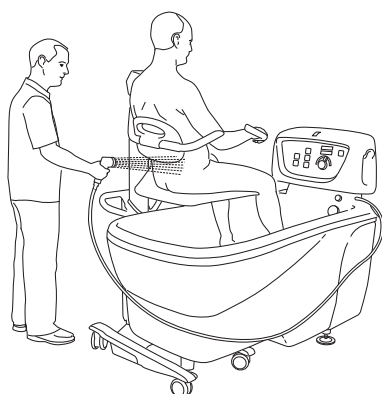


Fig. 8



- 6 Positionner le fauteuil élévateur pour hygiène corporelle près de l'extrémité de la baignoire.

7 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter l'emprisonnement ou le pincement des parties génitales ou de la peau, s'assurer que le jeu est suffisant lors du déplacement au-dessus du bord de la baignoire, des toilettes, du bassin ou de tout autre élément.

Lever le fauteuil élévateur pour hygiène corporelle au-dessus du bord de la baignoire et transférer le patient. (Voir fig. 5)

8 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter le piégeage des jambes ou des pieds du patient ou du soignant, s'assurer de l'absence de tout obstacle.

Positionner le fauteuil élévateur pour hygiène corporelle au centre de la baignoire et l'abaisser le plus possible. (Voir fig. 6)

- 9 Si souhaité et si le patient en est capable, faire pivoter le dossier pour qu'il ne gêne pas. Le patient peut ainsi s'appuyer contre la paroi de la baignoire. (Voir fig. 7)

10 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.

Donner le bain au patient.

- 11 Après le bain, vider l'eau de la baignoire et redresser le patient. Remettre le dossier en place contre le dos du patient. Lever le fauteuil élévateur à une hauteur de travail appropriée et commencer à doucher le patient. (Voir fig. 8)
- 12 Afin d'éviter que l'eau ne coule sur le sol, sécher le patient ainsi que la partie inférieure du siège.
- 13 Lever le fauteuil élévateur et l'écarter de l'extrémité de la baignoire. Aider le patient à passer ses jambes au-dessus du bord de la baignoire.
- 14 Lorsque le patient est transféré directement de la baignoire à son lit, poser une serviette de bain sous le siège du fauteuil élévateur pour ne pas mouiller le lit. Vérifier que le patient est parfaitement sec.

Instructions de nettoyage et de désinfection

Désinfectant Arjo

Pour garantir des performances optimales, utiliser uniquement le désinfectant Arjo.

Pour toute question concernant la procédure correcte de désinfection ou pour commander des produits liquides (voir la section *Pièces et accessoires* à la page 46), appeler le service client Arjo. La désinfection réduit le risque de contamination croisée et élimine les restes de tissus.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute contamination croisée, toujours suivre les consignes de désinfection de la présente *notice d'utilisation*.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les irritations cutanées ou oculaires, ne jamais désinfecter en présence d'un patient.

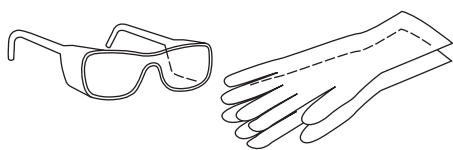
REMARQUE

Le processus de désinfection ne peut être démarré que lorsque toutes les autres fonctions sont arrêtées.

Douchette de désinfectant

La douchette est placée derrière la porte d'accès du côté gauche du tableau et comporte une gâchette.

AVERTISSEMENT



Pour éviter les blessures cutanées et oculaires, toujours utiliser des lunettes et des gants de protection. En cas de contact, rincer à grande eau. En cas d'irritation de la peau ou des yeux, consulter un médecin. Lire attentivement la fiche de sécurité du désinfectant.

REMARQUE

Vérifier que le tuyau de désinfection est placé à droite derrière le couvercle quand il n'est pas utilisé.

Généralités

Nous recommandons vivement de suivre les instructions de nettoyage et de désinfection lors de la désinfection de la baignoire, voir la section *Nettoyage et désinfection avec la douchette de désinfectant ou le flacon vaporisateur* à la page 24.

En cas de doute concernant l'effet sur le système de baignoire en cas d'utilisation de certains désinfectants ou pour commander à nouveau du désinfectant, contacter le bureau Arjo le plus proche pour obtenir de plus amples informations.

- Lors de l'utilisation d'additifs pour le bain, s'assurer qu'ils sont entièrement dissous dans l'eau avant de les verser dans la baignoire déjà remplie. Après le bain avec des additifs de bain, la baignoire doit être soigneusement rincée avec de l'eau propre.
- Pour la désinfection quotidienne, nous recommandons d'utiliser Arjo Clean (Arjo Cen-Kleen IV), spécialement conçu pour être utilisé avec les systèmes de bain Arjo, afin d'éviter de rayer la surface en plastique.
- Pour le système de distribution nous recommandons d'utiliser uniquement : Arjo Care, Arjo Oil ou pour le système *Hydrosound* : le conditionneur d'eau *ArjoSound*. Aux États-Unis et au Canada, utiliser Arjo Cen-Care II, Arjo Cen-Sol II ou pour le système *Hydrosound* : le conditionneur d'eau *ArjoSound*.

ATTENTION

Ne pas utiliser les substances suivantes dans le bain : iode, bromure, bleu de méthylène, permanganate de potassium etc. (Décoloration) chlore, chlorures de métaux lourds, solvants à base de pétrole, trichloréthylène, acide citrique, désinfectants à base de phénol ou solvants similaires pouvant endommager les surfaces en plastique.

Accessoires de nettoyage et de désinfection

- Lunettes de protection
- Gants de protection
- Flacon vaporisateur avec désinfectant ou douchette de désinfectant
- Flacon vaporisateur avec eau ou douchette d'eau
- Lingettes humides et sèches
- Lingettes jetables
- Brosse à poils doux
- Brosse douce à manche long

Prévention de formation de micro-organismes

Afin d'améliorer les actions curatives sur place (chlore ou choc thermique), qui ne garantissent pas la réduction de la contamination à long terme, veiller à suivre les instructions ci-dessous.

Précautions d'installation

Afin de limiter la croissance de la flore bactérienne, il est nécessaire d'agir à quatre niveaux :

- éviter l'eau stagnante et s'assurer de la circulation d'eau ;
- Prendre des précautions contre la formation de tartre et de corrosion basées sur la qualité de l'eau ;
- maintenir l'eau à température élevée depuis la source d'eau chaude jusque dans les différents tuyaux de distribution ;
- ne mélanger l'eau chaude et l'eau froide qu'aussi près que possible du point d'utilisation.

Utilisation

- S'assurer que l'eau circule quotidiennement dans la baignoire et la douche *même si la baignoire n'est pas utilisée* ; et veiller, en particulier, à éliminer l'eau susceptible d'être laissée dans le tuyau.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que le produit est propre et désinfecté.

Ne pas oublier de contacter Arjo pour demander d'effectuer une visite annuelle de prévention.

Fig. 1

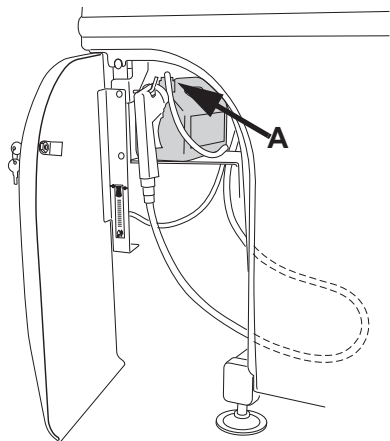


Fig. 2

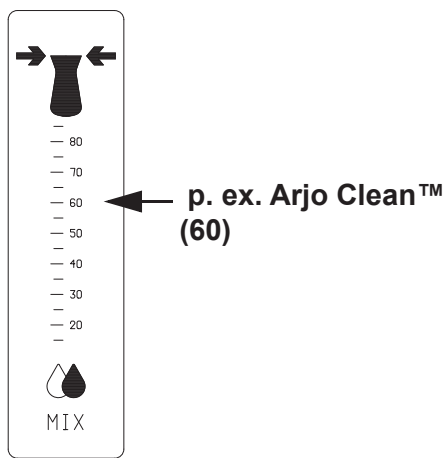
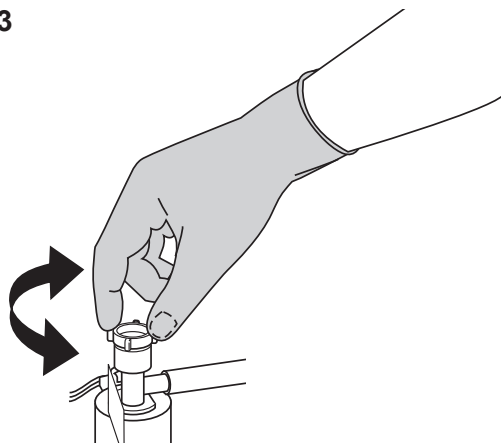


Fig. 3



Remplacement de la bouteille de désinfectant (10 étapes)

- 1 Porter des gants et des lunettes de protection.
- 2 Ouvrir la porte d'accès sur le côté gauche du tableau. **(Voir fig. 1)**
- 3 Dégager le système d'aspiration (A) de la bouteille de désinfectant.
- 4 Mettre l'ancienne bouteille au rebut et la remplacer par une nouvelle bouteille de désinfectant Arjo.
- 5 Raccorder l'embout d'aspiration (A) sur la nouvelle bouteille.
- 6 Saisir la douchette de désinfectant et l'orienter vers le fond de la baignoire.
- 7 Appuyer sur le bouton de désinfection sur le tableau de commande. Le voyant s'allume lorsque la désinfection est activée.
- 8 Régler la température de l'eau jusqu'à environ 25 °C (77 °F) afin d'éliminer les émanations toxiques.
- 9 Pulvériser le désinfectant dans la baignoire en surveillant le débitmètre afin qu'il respecte la plage de réglage donnée dans le tableau de dosage du mélange ci-dessous. **(Voir Fig. 2)**
- 10 Si cela est nécessaire, régler le robinet de la bouteille à la main afin d'obtenir le dosage de mélange correct. **(Voir fig. 3)**

Désinfectant	Dosage du mélange sur le débitmètre
Désinfectant universel	30
Arjo Clean™	60
Arjo Désinfectant Cleanser IV	30
Cen-Kleen IV™	30

Nettoyage et désinfection avec la douchette de désinfectant ou le flacon vaporisateur

(Baignoire simple et système Hydrosound®) (42 étapes)

Avant chaque utilisation, s'assurer que le système de bain est propre et désinfecté. Cette procédure permet de nettoyer et de désinfecter le système de bain.

Élimination des résidus visibles (étapes 1-6 sur 42)

- 1 Vérifier le niveau de désinfectant dans la bouteille.
- 2 Vérifier que toutes les fonctions sont coupées.
- 3 Ouvrir la bonde pour vider la baignoire de toute eau résiduelle.
- 4 Détacher et placer les accessoires (le cas échéant) tels que le repose-tête, le cale-pieds et le plateau pour nécessaire de toilette au fond de la baignoire.
- 5 Appuyer sur le bouton Douche patient du tableau de commande.
- 6 Arroser d'eau et rincer la baignoire et les accessoires situés dans le fond afin d'éliminer tous les résidus visibles. Retourner les accessoires et rincer à nouveau. (Voir fig. 1)

Nettoyage (étape 7-26 sur 42)

- 7 Porter des gants et des lunettes de protection. (Voir fig. 2)
- 8 Ouvrir la porte d'accès du côté gauche du tableau et décrocher la douchette de désinfectant ou utiliser un flacon vaporisateur de désinfectant.
- 9 Pour douchette de désinfection uniquement : Orienter la douchette de désinfectant vers le fond de la baignoire et appuyer sur le bouton de désinfection sur le tableau de commande.
- 10 Pour douchette de désinfection uniquement : Régler la température de l'eau jusqu'à environ 25 °C (77 °F) afin d'éliminer les émanations toxiques.
- 11 Pulvériser le désinfectant dans la baignoire en surveillant le débitmètre afin qu'il respecte la plage de réglage donnée dans le tableau de dosage du mélange dans la section *Remplacement de la bouteille de désinfectant* à la page 23. (Voir fig. 3)
- 12 Pulvériser le produit désinfectant dans la bonde.
- 13 Utiliser un goupillon pour nettoyer l'évacuation.
- 14 Placer le bouchon sur la bonde.
- 15 Appliquer le désinfectant sur toutes les surfaces internes de la baignoire et sur les accessoires qui se trouvent au fond de la baignoire. Faire attention aux boutons et aux capteurs fixés à la surface de la baignoire comme la molette de la bonde et le trop-plein.

Fig. 1

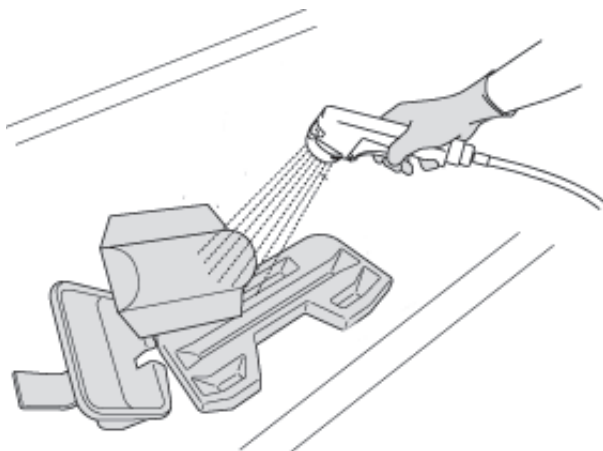


Fig. 2

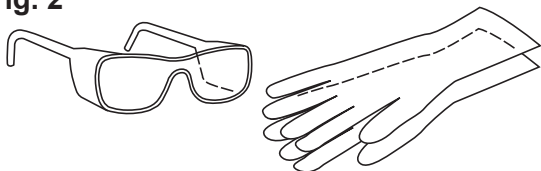
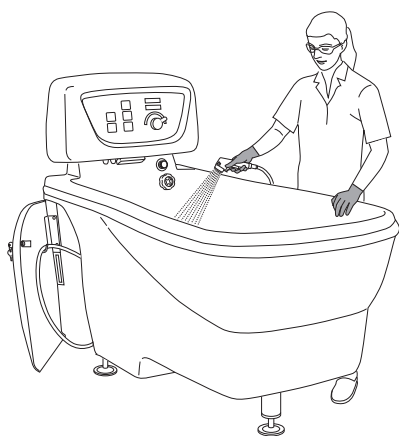


Fig. 3



suite des étapes à la page suivante

Fig. 4

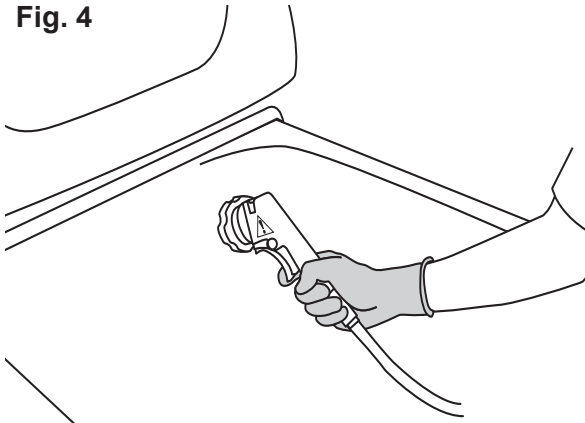
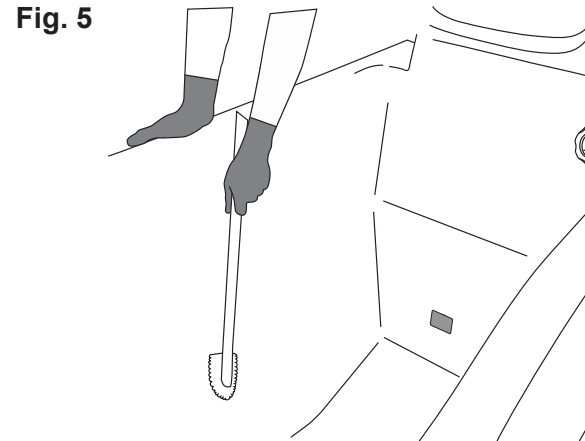


Fig. 5



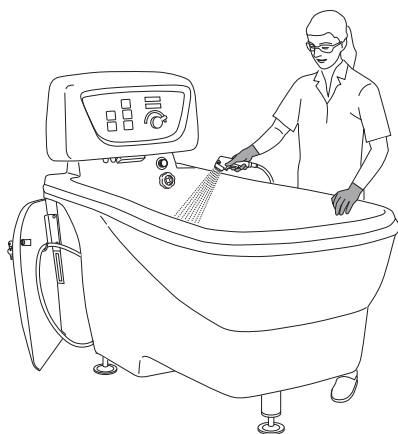
- 16 Vaporiser le désinfectant dans le trop-plein. **(Voir fig. 4)**
- 17 Pour douchette de désinfection uniquement : Appuyer sur le bouton du désinfectant du tableau de commande pour l'éteindre et replacer la douchette du désinfectant derrière la porte d'accès.
- 18 **ATTENTION**
Ne jamais utiliser de tampon Scotch-Brite vert ou marron, ni de paille de fer sinon cela risque de rayer la surface.

Frotter la surface, les pièces et les accessoires détachables de la baignoire à l'aide d'une brosse à poils doux ou d'un chiffon doux (pour éliminer les dépôts, comme les squames). Frotter le tout soigneusement, en particulier sur les poignées et la télécommande. **(Voir fig. 5)**
- 19 Ouvrir la bonde.
- 20 Appuyer sur le bouton Douche patient du tableau de commande.
- 21 Rincer abondamment toutes les pièces avec de l'eau à une température d'environ 25 °C (77 °F) à l'aide de la douchette afin d'éliminer le désinfectant.
- 22 Tremper un chiffon dans du désinfectant.
- 23 Essuyer toutes les autres zones de contact telles que l'extérieur de la baignoire (particulièrement, derrière la tête), les capteurs et la télécommande, avec le chiffon.
- 24 Imbiber un nouveau chiffon avec de l'eau et retirer toute trace de désinfectant sur les zones de contact. Le chiffon doit être rincé de temps en temps à l'eau courante.
- 25 Examiner la baignoire et les accessoires pour vérifier que tout le désinfectant est éliminé. Recommencer le rinçage, s'il y a lieu.
- 26 Examiner la baignoire et les accessoires pour détecter tout dommage visible.

Pour le bain *Century* avec système *Hydromassage*, aller à la section *Nettoyage et désinfection du système Hydromassage™ par désinfection automatique* à la page 27, puis à la section *Désinfection (étapes 27-42 sur 42)* à la page 26.

suite des étapes à la page suivante

Fig. 5



Désinfection (étapes 27-42 sur 42)

- 27 Ouvrir la porte d'accès du côté gauche du tableau et décrocher la douchette de désinfectant ou utiliser un flacon vaporisateur de désinfectant.
- 28 Pour douchette de désinfection uniquement : Orienter la douchette de désinfectant vers le fond de la baignoire et appuyer sur le bouton de désinfection sur le tableau de commande.
- 29 Placer le bouchon sur la bonde.
- 30 Pour douchette de désinfection uniquement : régler la température de l'eau jusqu'à environ 25 °C (77 °F) afin d'éliminer les émanations toxiques.
- 31 Pulvériser le désinfectant sur toutes les surfaces internes de la baignoire et sur les accessoires qui se trouvent au fond de la baignoire. Retourner les accessoires et les vaporiser de l'autre côté. Faire attention aux boutons et aux capteurs fixés à la surface de la baignoire comme la molette de la bonde et le trop-plein.
(Voir fig. 5)

Après avoir utilisé le désinfectant pendant un certain temps, il s'arrête automatiquement. Le système est bloqué pendant une durée prédéfinie, en fait aussi longtemps que le voyant du bouton de désinfection est allumé. Il s'agit d'un laps de temps prédéfini destiné à garantir le temps de contact du désinfectant.
- 32 Pour douchette de désinfection uniquement : appuyer sur le bouton de désinfection sur le tableau de commande pour l'éteindre et replacer la douchette du désinfectant derrière la porte d'accès.
- 33 Laisser agir le désinfectant conformément au mode d'emploi du produit.
- 34 Ouvrir la bonde.
- 35 Appuyer sur le bouton Douche patient du tableau de commande.
- 36 rincer abondamment toutes les pièces avec de l'eau à une température d'environ 25 °C (77 °F) à l'aide de la douchette afin d'éliminer le désinfectant.
- 37 Tremper un chiffon dans du désinfectant.
- 38 Essuyer toutes les autres zones de contact telles que l'extérieur de la baignoire (particulièrement, derrière la tête), les capteurs et la télécommande, avec le chiffon.
- 39 Laisser agir le désinfectant conformément au mode d'emploi du produit.

suite des étapes à la page suivante

- 40 Imbiber un nouveau chiffon avec de l'eau et retirer toute trace de désinfectant sur les zones de contact. Le chiffon doit être rincé de temps en temps à l'eau courante pendant l'élimination du désinfectant.
- 41 Laisser sécher à l'air libre.
- 42 Fixer les accessoires.

REMARQUE

Laisser sécher le repose-tête, les ventouses étant orientées vers le haut.

Nettoyage et désinfection du système Hydromassage™ par désinfection automatique

(15 étapes)

Cette procédure complète le nettoyage du système de bain, voir la section *Nettoyage et désinfection avec la douchette de désinfectant ou le flacon vaporisateur à la page 24*.

Pour garantir une désinfection correcte, le système *Hydromassage* est automatiquement désinfecté. Le tuyau de traitement est un accessoire. Si le système ne comporte pas de tuyau de traitement, ne pas tenir compte de ces instructions de nettoyage.

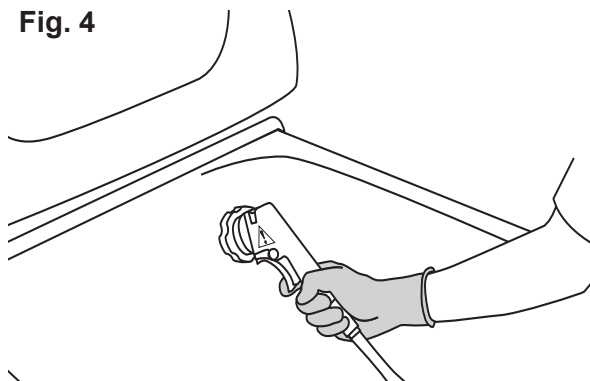
REMARQUE

Regarder le débitmètre et s'assurer qu'il y a un mélange approprié de liquide désinfectant et d'eau, conformément à la section *Remplacement de la bouteille de désinfectant à la page 23*.

- 1 Contrôler le niveau de désinfectant.
- 2 Ouvrir la bonde.
- 3 Retirer la grille d'aspiration et la nettoyer séparément. **(Voir fig. 1)**
- 4 Pour tuyau de traitement uniquement : tirer la buse du système *Hydromassage* pour la sortir et la nettoyer séparément. **(Voir fig. 2)**
- 5 Pour tuyau de traitement uniquement : insérer le tuyau de traitement dans la prise du système *Hydromassage*. **(Voir fig. 3)**
- 6 Appuyer sur le bouton de désinfection du tableau de commande pour démarrer le cycle de désinfection automatique. Le désinfectant sort de la buse du système *Hydromassage*/du tuyau de traitement. Le cycle de désinfection se termine par le rinçage du système *Hydromassage* avec de l'eau.
- 7 Pour tuyau de traitement uniquement : Une fois le cycle de désinfection terminé, retirer le tuyau de traitement et le suspendre au support pour le sécher. Remettre la buse du système *Hydromassage* dans la sortie du système *Hydromassage*.

suite des étapes à la page suivante

Fig. 4



- 8 Ouvrir la porte d'accès du côté gauche du tableau et décrocher la douchette de désinfectant ou utiliser un flacon vaporisateur de désinfectant.
- 9 Pour douchette de désinfection uniquement : Orienter la douchette de désinfectant vers le fond de la baignoire et appuyer sur le bouton de désinfection sur le tableau de commande.
- 10 Vaporiser le désinfectant dans le trop-plein. **(Voir fig. 4)**
- 11 Pour douchette de désinfection uniquement : appuyer sur le bouton de désinfection sur le tableau de commande pour l'éteindre et replacer la douchette du désinfectant derrière la porte d'accès.
- 12 Attendre le délai imprimé sur le flacon de désinfectant pour que l'agent de désinfection agisse.
- 13 Une fois la désinfection terminée, remonter la grille d'aspiration.
- 14 Appuyer sur le bouton Douche patient du tableau de commande.
- 15 Rincer abondamment toutes les pièces avec de l'eau à une température d'environ 25 °C (77 °F) à l'aide de la douchette afin d'éliminer le désinfectant.

REMARQUE

Continuer de suivre les autres instructions concernant la désinfection conformément à la section *Désinfection (étapes 27-42 sur 42)* à la page 26.

Entretien et maintenance préventive

La baignoire *Century* est soumise à l'usure et à diverses dégradations. Les instructions de maintenance qui suivent doivent être effectuées conformément au calendrier afin de garantir que l'équipement conserve ses caractéristiques de fabrication d'origine.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout dysfonctionnement susceptible de provoquer des blessures, il convient de procéder à des inspections régulières et de respecter le calendrier de maintenance recommandé. Dans certains cas, par exemple lorsque le produit est utilisé très fréquemment et exposé à des environnements agressifs, des inspections plus fréquentes sont nécessaires. Les réglementations et normes nationales peuvent être plus strictes que le calendrier de maintenance recommandé.

REMARQUE

Le produit ne peut être entretenu ni révisé pendant son utilisation avec un patient.

Calendrier de maintenance préventive

OBLIGATIONS DU PERSONNEL SOIGNANT Mesure/Contrôle	Entre deux patients	Chaque jour	Toutes les semaines	Tous les mois	Chaque année
Nettoyer et désinfecter	X				
Vérifier les niveaux de liquide		X			
Inspecter visuellement tous les éléments visibles			X		
Inspection visuelle des flexibles, tuyaux et raccords			X		
Effectuer un essai de fonctionnement			X		
Essai de fonctionnement du système Hydrosound			X		
Contrôler et nettoyer le pommeau de douche				X	
Contrôler et nettoyer les filtres, arrivées d'eau				X	
Effectuer un essai du mitigeur thermostatique				X	
Contrôles annuels effectués exclusivement par du personnel qualifié					X
Effectuer un contrôle de l'installation électrique (à effectuer par un électricien agréé)	Intervalles conformément aux exigences locales				

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure du patient ou du personnel soignant, ne jamais modifier l'équipement ni utiliser d'éléments incompatibles.

Obligations du personnel soignant

Les obligations incombant au personnel soignant doivent être effectuées par des techniciens qualifiés et formés à la baignoire *Century*, conformément aux instructions de cette *notice d'utilisation*.

Si le produit n'est pas conforme à la normale (au niveau du fonctionnement ou de son aspect), contacter immédiatement votre service technique local Arjo qui vous apportera l'assistance nécessaire.

Entre deux patients

- **Nettoyer et désinfecter :**

Avant toute utilisation, s'assurer que la baignoire *Century* est nettoyée et désinfectée conformément à la section *Instructions de nettoyage et de désinfection* à la page 21.

Chaque jour

Vérifier les niveaux de liquide : Vérifier les niveaux de liquide dans les bouteilles de désinfectant, de shampoing et d'huile de bain (conditionneur d'eau *ArjoSound*).

Toutes les semaines

- **Inspecter visuellement tous les éléments visibles (2 étapes) :** tout spécialement là où il y a un contact physique avec le patient ou le soignant.

- 1 Vérifier l'absence de fissures et de bords tranchants susceptibles de blesser le patient ou le soignant ou de nuire à l'hygiène de l'équipement par contamination croisée. L'utilisation de chlore ou d'alcool risque d'endommager la cuve de la baignoire et de causer des fissures. En cas de dommages de ce type, contacter du personnel qualifié.
- 2 Vérifier si toutes les vis sont serrées.

- **Effectuer un contrôle visuel des flexibles, tuyaux et raccords :** Inspecter visuellement pour détecter toute fuite, en regardant sous la baignoire et derrière le tableau.

- **Effectuer un essai de fonctionnement :** Tester toutes les fonctions du tableau et de désinfection. Lorsque l'eau coule, vérifier la douchette afin de déceler toute détérioration.

- **Essai de fonctionnement du système *Hydrosound* (2 étapes) :** Si le bain est équipé du système *Hydrosound*, réaliser un autotest pour vérifier que les niveaux d'intensité des ultrasons sont corrects.

- 1 Pour réaliser un autotest, lancer le système *Hydrosound* depuis le tableau de commande.
- 2 Tourner le bouton d'intensité sur **Test**.

Le système *Hydrosound* a réussi l'autotest si le voyant (A) affiche une lumière jaune constante. Une lumière jaune clignotante indique qu'il y a un problème, contacter alors du personnel qualifié. (Voir fig. 1)

Fig. 1

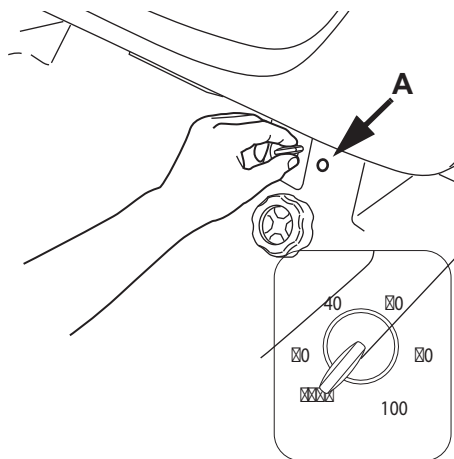


Fig. 1

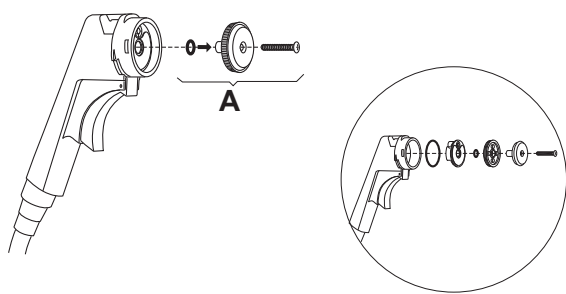
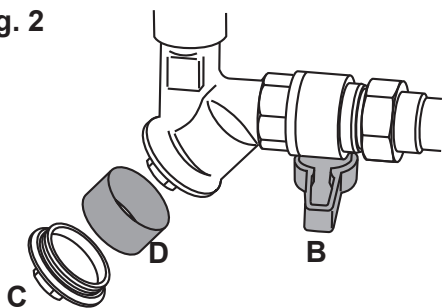


Fig. 2



Tous les mois

- **Contrôler et nettoyer la pomme de douche (5 étapes) :** Retirer et nettoyer les grilles de la pomme de douche.

- 1 Desserrer la vis. (Voir fig. 1)
- 2 Retirer les pièces détachables (A) conformément à l'illustration.
- 3 Nettoyer toutes les pièces soigneusement.
- 4 Remonter la pomme de douche. Les pièces (A) doivent être assemblées avant d'être remontées dans la douchette. (Voir fig. 1)
- 5 Serrer la vis prudemment.

- **Contrôler et nettoyer les filtres, arrivées d'eau (5 étapes) :** un robinet de rinçage avec un filtre est monté sur chacun des deux flexibles d'approvisionnement en eau situés sur le capot avant. Le filtre dans les vannes d'eau froide et chaude doit être nettoyé conformément à la procédure suivante.

AVERTISSEMENT

Système sous pression, risque de brûlure. S'assurer que la vanne (B) est fermée avant de retirer le capuchon (C). Ceci est particulièrement important en ce qui concerne la vanne d'eau chaude.

- 1 Fermer les vannes (B). Les poignées (rouge pour l'eau chaude et bleu pour l'eau froide) doivent être en position croisée. (Voir fig. 2)
 - 2 Retirer le capuchon (C) à l'aide d'une clé.
 - 3 Retirer le filtre (D) et le nettoyer soigneusement dans l'eau.
 - 4 Remonter.
 - 5 Ouvrir les vannes (B).
- **Faites fonctionner le mitigeur thermostatique.** Avec l'eau en marche, tourner la commande de température dans les deux sens sur toute la plage de température. Ceci est particulièrement important dans les zones où l'eau est calcaire.

Contrôles annuels effectués exclusivement par du personnel qualifié

Le bain *Century* doit faire l'objet d'un entretien une fois par an, conformément au *Manuel de maintenance et de réparation*.

Pour garantir un fonctionnement sans problème et de toute sécurité, il est recommandé de faire effectuer des révisions régulières avec étalonnage des mélangeurs thermostatiques par un technicien qualifié. Des modifications/changements importants dans l'alimentation en eau locale peuvent exiger un nouvel étalonnage du robinet thermostatique.

Contactez votre représentant Arjo local pour obtenir un contrat de maintenance.

AVERTISSEMENT

Pour éviter de blesser une personne et/ou de rendre le produit dangereux, s'assurer que les interventions de maintenance sont effectuées à la fréquence recommandée, par du personnel qualifié, en veillant à la mise en œuvre des outils, pièces détachées et connaissances des procédures appropriées. Le personnel qualifié doit avoir suivi un programme de formation étayé par une documentation en ce qui concerne la maintenance de cet appareil.

REMARQUE

Toutes les obligations incombant au personnel soignant doivent être contrôlées lors de l'entretien effectué par le personnel qualifié. Pour plus de détails, voir les instructions de maintenance séparées.

Dépistage des anomalies

REMARQUE

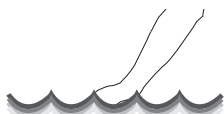
Avant de déclencher le dépistage des anomalies, vérifier ce qui suit : Alimentation électrique, alimentation en eau et les voyants sur le tableau de commande. Si le problème ne peut pas être éliminé en prenant les mesures prévues ci-dessous, contacter un technicien agréé Arjo.

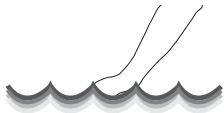
Problèmes généraux

PROBLÈME	ACTION
L'eau est trop chaude ou trop froide lors du remplissage de la baignoire ou de la douche.	<ul style="list-style-type: none">• Inversion des entrées d'eau (eau chaude branchée sur eau froide).• L'eau chaude n'atteint pas le mitigeur.• Contrôler la grille de sécurité et les raccords d'entrée/sortie pour détecter tout colmatage, conformément à la section <i>Entretien et maintenance préventive à la page 29</i>. <div>AVERTISSEMENT Système sous pression, risque de brûlure. S'assurer que la vanne (B) est fermée avant de retirer le capuchon. Ceci est particulièrement important en ce qui concerne la vanne d'eau chaude.</div> <ul style="list-style-type: none">• Les conditions d'installation sont toujours hors des paramètres de fonctionnement - contacter du personnel qualifié.
La fonction d'autoremplissage ne s'arrête pas lorsque le niveau d'eau atteint les capteurs.	<ul style="list-style-type: none">• Le niveau de remplissage prééglé peut être à environ 5 cm au-dessus du capteur.• Il faut éliminer tous les résidus déposés sur les capteurs. Voir la section <i>Instructions de nettoyage et de désinfection à la page 21</i>.• Contacter du personnel qualifié.
Débit bas ou incorrect dans la douchette.	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler et nettoyer la pomme de douche. Voir la section <i>Entretien et maintenance préventive à la page 29</i>.• Contrôler et nettoyer les filtres de l'eau d'admission. Voir la section <i>Entretien et maintenance préventive à la page 29</i>.• Contacter du personnel qualifié.
Débit bas ou incorrect depuis le bec de remplissage.	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler les vannes et les conduites d'eau d'admission.• Contrôler et nettoyer les filtres de l'eau d'admission. Voir la section <i>Entretien et maintenance préventive à la page 29</i>.• Contacter du personnel qualifié.
Eau sur le sol	<ul style="list-style-type: none">• Rechercher toute trace de fuite au niveau des tuyaux d'admission d'eau et de l'évacuation de la baignoire.• Couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau.

PROBLÈME	ACTION
La température de l'eau fluctue.	<ul style="list-style-type: none"> • Probablement à cause des fluctuations de la température d'arrivée. • Afin d'établir si de l'eau très chaude arrive dans le système, toucher le tuyau d'eau chaude d'arrivée pour voir s'il est très chaud. • Contrôler et nettoyer les filtres de l'eau d'admission. Voir la section <i>Entretien et maintenance préventive à la page 29</i>. • Contacter du personnel qualifié.
Température maximale trop chaude ou trop froide.	Contactez du personnel qualifié.
La fonction Hydromassage/Hydrosound ne fonctionne plus.	<ul style="list-style-type: none"> • La fonction s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes. • Vérifier le voyant du système <i>Hydrosound</i>, un clignotement jaune indique qu'un problème est survenu. • Si la fonction s'arrête avant 15 minutes, contacter du personnel qualifié.
L'eau n'est pas évacuée.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le bouchon de la baignoire et régler la vis centrale si nécessaire. • Contacter un technicien de maintenance.
Évacuation de l'eau durant le bain.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le bouchon de la baignoire et régler la vis centrale si nécessaire. • Contrôler le joint du bouchon de la baignoire. • Contacter du personnel qualifié.
Pas de formation de mousse lorsque le désinfectant est appliqué à la brosse dans la baignoire.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler que la valeur du débitmètre du désinfectant correspond à celle indiquée dans la section <i>Remplacement de la bouteille de désinfectant à la page 23</i>. • Vérifier le niveau du liquide désinfectant dans le récipient. Remplacer si le niveau est bas. • Contacter du personnel qualifié.
Impossible de régler la valeur correcte sur le débitmètre du désinfectant.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le niveau du liquide désinfectant dans le récipient. Remplacer si le niveau est bas. Voir la section <i>Remplacement de la bouteille de désinfectant à la page 23</i>. • Contacter du personnel qualifié.

Problèmes sur le tableau de commande

PROBLÈME	ACTION
Aucun shampoing, gel de douche, huile de bain/conditionneur d'eau <i>ArjoSound</i> ne sort du distributeur lorsqu'on appuie sur le bouton Shampoing/gel de douche ou Huile de bain/conditionneur d'eau <i>ArjoSound</i> .	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation électrique et les fusibles. • Contrôler le niveau dans la bouteille de shampoing/huile de bain. • Contacter du personnel qualifié.
Coupure du courant secteur.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation électrique et les fusibles. • Contacter du personnel qualifié.
Panne de l'affichage de la température.	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-bottom: 10px;"> <p>AVERTISSEMENT</p>  <p>Pour éviter les brûlures, toujours vérifier la température de l'eau à main nue avant de diriger le jet d'eau sur le patient. Ne pas utiliser de gants car ils peuvent être isolants et masquer la température de l'eau. Ne pas diriger le jet d'eau sur le patient.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation électrique et les fusibles. • Contacter du personnel qualifié.
Pas de réaction à une pression sur un des boutons du tableau de commande.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation électrique et les fusibles. • Vérifier qu'aucune autre fonction n'est activée. • Si le voyant de la douche et de désinfection clignote, la protection contre les échaudages est activée, voir <i>Protection anti-brûlure à la page 13</i>. • Contacter du personnel qualifié.
La désinfection ne démarre pas quand le bouton Désinfection est enfoncé.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation électrique et les fusibles. • Vérifier que la cuve de la baignoire est vide. • Vérifier que la douche, le remplissage ou le système <i>Hydrosound</i> ne sont pas activés. • Vérifier le niveau du liquide désinfectant dans le récipient. Remplacer si le niveau est bas. <i>Remplacement de la bouteille de désinfectant à la page 23</i>. • Contacter du personnel qualifié.

PROBLÈME	ACTION
La fonction Hydromassage/Hydrosound ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation électrique et les fusibles. • Vérifier qu'aucune autre fonction n'est activée. • Vérifier que le niveau d'eau est au-dessus du capteur de niveau supérieur dans la baignoire. • Vérifier le voyant du système <i>Hydrosound</i>, un clignotement jaune indique qu'un problème est survenu. • Contacter du personnel qualifié.
Les deux voyants des boutons Désinfection/autonettoyage et Douche patient clignotent.	<div data-bbox="833 611 1484 1014" data-label="Complex-Block"> <p>AVERTISSEMENT</p>  <p>Pour éviter les brûlures, toujours vérifier la température de l'eau à main nue avant de diriger le jet d'eau sur le patient. Ne pas utiliser de gants car ils peuvent être isolants et masquer la température de l'eau. Ne pas diriger le jet d'eau sur le patient.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> • La protection contre les échaudages est activée. Voir la section <i>Protection anti-brûlure</i> à la page 13. • Contacter du personnel qualifié.

Caractéristiques techniques

Vous trouverez une description technique complète du système de bain *Century* dans la documentation d'entretien ; veuillez contacter Arjo pour obtenir un exemplaire. Les coordonnées utiles figurent à la dernière page de cette notice d'utilisation.

Données techniques : bain simple, systèmes Hydromassage™ et Hydrosound®

REMARQUE

Toute installation d'évacuation et tout raccordement de l'eau ou électrique doivent être réalisés par un technicien qualifié conformément à la réglementation locale et nationale.

Marché	Tension	Fréquence	Fusible (fusion lente)	Consommation électrique
Europe	230/240 V c.a. monophasé	50 Hz	6 A	maximum 700 VA
Amérique du Nord	120 V c.a. monophasé	60 Hz	10 A	maximum 700 VA
Japon	100 V c.a. monophasé	50/60 Hz	10 A	maximum 700 VA

Généralités

Cordon d'alimentation électrique : remplacé par du personnel qualifié

L'unité doit toujours être sous tension et connectée à un fusible séparé avec un interrupteur de défaut à la terre.

Fusibles selon EN60898.

L'interrupteur doit être placé près de la baignoire et facile à voir.

L'alimentation électrique est activée par l'interrupteur principal.

Le système doit être toujours connecté au secteur quand utilisé aux USA et au Canada. Toutes les installations électriques doivent être conformes au Code électrique national des États-Unis et au Code électrique canadien.

Degré de pollution 2

Thermomètre

Plage 10-50 °C (50-122 °F)

Précision +/-1 °C (1.8 °F)

Solution 0,1 °C (0.18 °F)

Chargement

CMA (charge maximale admissible, patient + eau) 380 kg (838 lb)

Poids maximal du patient 182 kg (401 lb)

Charge statique maximale au sol par pied 482 kg/0,4 m²

Pression maximum au sol 0,5 N/mm²

Évacuation de l'eau

Capacité d'évacuation minimale 100 l/minute

Niveaux sonores (LwA, maximum)	
Niveau sonore de l'Hydromassage	76 dBA
Niveau sonore lors du remplissage de la baignoire	80 dBA

Alimentation en eau	
Eau froide	G 3/4" mâle (raccord du client)
Eau chaude	G 3/4" mâle (raccord du client)
Installation de vannes d'arrêt entre l'unité et le réseau d'alimentation	Passage minimum Ø 16 mm
Pression statique maximale	6 bar (600 kPa, 87 psi)
Pression de fonctionnement minimale (tous les autres marchés)	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Débit minimal	25 l/minute (50 l/minute EF + EC)
Température EF	2–20 °C (36–68 °F)
Température EC	60–80 °C (140–176 °F)

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10–40 °C (50–104 °F)
Humidité relative	30–95 % HR
Pression atmosphérique	800–1060 hPa

Transport et stockage	
Température ambiante	-20 °C à 70 °C (-4 °F à 158 °F)
Humidité relative	10 %-80 % à 20 °C (68 °F)
Pression atmosphérique	500–1100 hPa

Dispositif de débranchement du secteur	
Installé sur le mur en permanence. Visible et accessible à tout moment.	
Tension d'alimentation secteur	4 kV*
Distance d'isolement	3 mm*
Distance d'air libre	1,8 mm*
Direction du mouvement	Haut et bas, droite et gauche, sens horaire et antihoraire
* Si les réglementations locales ont la priorité, elles doivent être respectées.	

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, toujours suivre les combinaisons autorisées indiquées dans la *notice d'utilisation*. Aucune autre combinaison est n'autorisée.

Combinaisons autorisées	
Dispositif de levage Arjo	Modèle
Alenti	Tous les modèles
Calypso	Tous les modèles
Kit de mise à niveau Arjo	Réf. article
Mise à niveau du distributeur de produits	ARC0310
Kit de sensibilité au niveau	8543134

Recyclage	
Emballage	Le bois, le carton ondulé et le plastique sont recyclables.
Le bain	Les composants électriques ainsi que les pièces en acier et plastique doivent être séparés et recyclés conformément à la directive DEEE.

Mise au rebut de la baignoire Century	
Baignoire	<ul style="list-style-type: none"> • Les équipements équipés de composants électriques et électroniques doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur. • Liquides de désinfection - en cas de surplus de liquide, il convient de l'évacuer avec de l'eau courante. Ces produits sont solubles dans l'eau et habituellement mélangés à de l'eau lorsqu'ils sont utilisés pour le nettoyage. Votre municipalité traitera ces nettoyeurs de la même façon que si vous les utilisiez pour le nettoyage. • Les récipients d'emballage doivent être recyclés conformément aux réglementations nationales ou locales en vigueur.

AVERTISSEMENT

Pour prévenir les chocs électriques, s'assurer que l'équipement est raccordé à :

- Une prise d'alimentation secteur continue avec mise à la terre
- Un fusible et un interrupteur de défaut à la terre (10 mA) distincts
- Un dispositif de coupure secteur
- Un point de départ pour liaison équipotentielle





Tous les raccordements doivent être effectués conformément aux codes et réglementations locaux.







Étiquettes

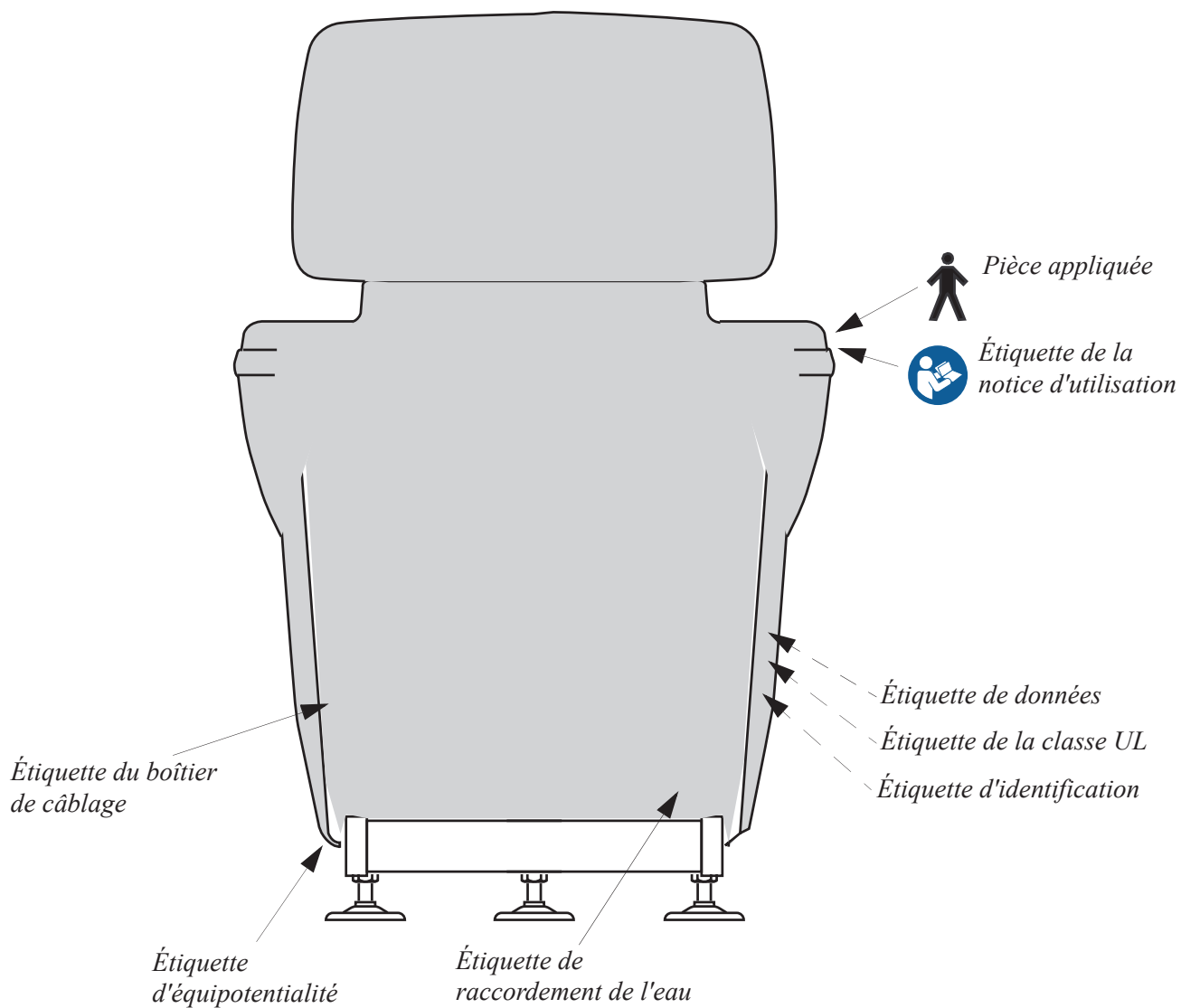
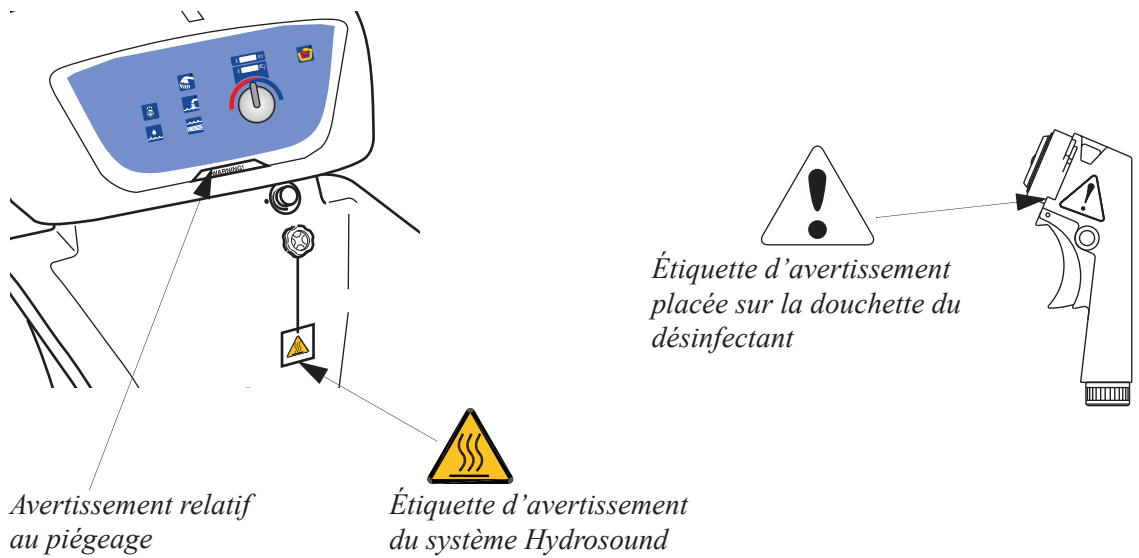
Description de l'étiquette

Étiquette d'identification	Affiche l'identification du produit, le numéro de série ainsi que l'année et le mois de fabrication. Par exemple, dans 1402XXXXX, 14 équivaut à l'année de fabrication, 02 au mois et XXXXX au numéro de série.
Étiquette de données	Indique les exigences et performances techniques, par exemple la norme de sécurité classée et la tension d'entrée.
Étiquette de raccordement de l'eau	Indique les exigences minimales/maximales pour la température et la pression de l'eau d'admission.

Description des symboles

CMA	Charge maximale admissible
VA	Puissance maximale
IPX4	Classe de protection - Protection contre les projections d'eau.
Maximum 15 minutes MARCHE et minimum 15 minutes ARRÊT.	Fonctionnement continu avec charge intermittente du système <i>Hydrosound</i>
V ~ Hz	Tension et fréquence CA
Classe I	Classe d'isolation
	Type B Pièce appliquée : protection contre les chocs électriques conformément à la norme CEI 60601-1.
	Lire la <i>notice d'utilisation</i> avant usage.
	Nom et adresse du fabricant.
	Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la directive européenne 2012/19/UE (DEEE).

	Date de fabrication.
	Étiquette pour le point de connexion équipotentielle (téton de contact).
	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne. Les chiffres indiquent la supervision de l'organisme notifié.
	Classé par Underwriters Laboratories Inc. en ce qui concerne les décharges électriques, les incendies, les dangers mécaniques et autres dangers spécifiés conformément à la liste des normes et aux certificats uniquement.
	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au Règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux.
	Avertissement ! Surface chaude ! Étiquette située sur la plaque du système <i>Hydrosound</i> .



Liste des normes et certificats

Homologation de la plomberie

NORMES/CERTIFICATS	DESCRIPTION
ANSI, Z124.1.2–2005	Ensembles baignoire et douche plastiques
ANSI/ASME, A112.19.8–1987	Raccords d'aspiration
ANSI/ASME, 1001–2008	Brise-vide de type atmosphérique
ANSI/ASME, 1014–1989	Antirefouleurs pour douches manuelles
ANSI/ASME, 1016–2005	Valves de compensation automatique pour douches individuelles et ensembles baignoire/douche
ANSI/ASME, 1056–2001	Brise-vide protégés contre les liquides
CAN/CSA, B45.0–02	Appareils sanitaires
CAN/CSA, B45.5–02	Appareils sanitaires en plastique

Homologation électrique et électromagnétique

NORMES/CERTIFICATS	DESCRIPTION
EN/CEI 60601-1:2005 AMD1:2012	Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles

Compatibilité électromagnétique

Les équipements électriques médicaux nécessitent des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doivent être utilisés conformément aux informations ci-dessous relatives à la CEM.

La baignoire *Century* est prévue pour être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur de la baignoire *Century* doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans le genre d'environnement indiqué.

AVERTISSEMENT


Il est déconseillé d'empiler ou de placer d'autres équipements électriques à proximité de ce dispositif, car cela risque de perturber le fonctionnement et la sécurité de l'équipement. Les équipements de communication à radiofréquences (RF) portables et mobiles risquent de perturber le fonctionnement et la sécurité de cet équipement.

AVERTISSEMENT

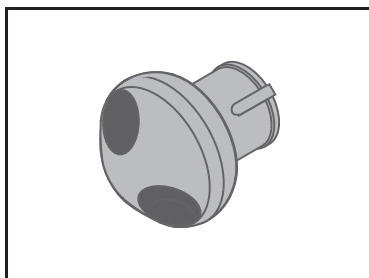
L'équipement peut provoquer des interférences radio ou perturber le fonctionnement d'un équipement à proximité. Certaines mesures peuvent s'imposer, comme la réorientation ou le repositionnement de l'équipement, ou l'isolation de l'emplacement.

Recommandations et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Essai d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	La baignoire <i>Century</i> n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctionnalités internes. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émission de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et papillotements CEI 61000-3-3	Conforme	La baignoire <i>Century</i> convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux ayant des rapports directs avec l'alimentation secteur basse tension utilisée à des fins domestiques.

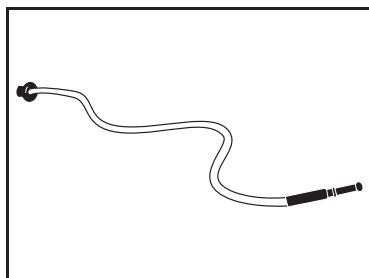
Recommandations et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Essai d'émissions	Niveau de test CEI 60601	Conformité	Environnement électromagnétique – recommandations
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité de la tension secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Ondes de choc CEI 61000-4-5	+/- 1 kV ligne(s) à ligne(s) +/- 2 kV ligne(s) à masse	±1 kV mode différentiel ± 2 kV mode commun	
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation CEI 61000-4-11	< 5 % U_t (> 95 % creux en U_t) pendant 0,5 cycle 40 % U_t (60 % creux en U_t) pendant 5 cycles 70 % U_t (30 % creux en U_t) pendant 25 cycles < 5 % U_t (> 95 % creux en U_t) pendant 5 s	< 5 % U_t (> 95 % creux en U_t) pendant 0,5 cycle 40 % U_t (60 % creux en U_t) pendant 5 cycles 70 % U_t (30 % creux en U_t) pendant 25 cycles < 5 % U_t (> 95 % creux en U_t) pendant 5 s	
Fréquence du réseau (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	0,3 A/m	Si une perturbation fonctionnelle se produit dans la baignoire <i>Century</i> , il peut s'avérer nécessaire d'installer une protection magnétique. Le champ magnétique de fréquence électrique doit être mesuré avant l'installation afin de garantir qu'il est suffisamment bas.
REMARQUE : U_T désigne la tension de secteur CA avant l'application du niveau d'essai.			

Recommandations et déclarations du fabricant – immunité électromagnétique			
Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – recommandations
Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 à 80 MHz en dehors des bandes ISM 10 Vrms 150 à 80 MHz en dehors des bandes ISM ^{c)}	1 V efficace	Les équipements de communications RF portatifs et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance des pièces de la baignoire <i>Century</i> , y compris les câbles, de moins de 1 mètre si la puissance nominale de sortie des émetteurs est supérieure à des forces de champ de 1 W, calculées à partir des émetteurs fixes, telles que cela est établi par une étude électromagnétique du site. a) doit être inférieur au niveau de conformité requis dans chaque plage de fréquence. b) Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements marqués du symbole suivant : 
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3	10 Vrms 80 MHz à 2,5 GHz	10 Vrms 80 MHz à 2,5 GHz	
REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.			
REMARQUE 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer dans certains cas. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion dues aux structures, aux objets et aux individus.			
a) Les forces des champs provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour la radio, les téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les diffusions de radio AM et FM et la radiotélédiffusion ne peuvent pas être anticipées en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique lié aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si la force du champ mesurée sur le site où est utilisée la baignoire <i>Century</i> est supérieure au niveau de conformité RF applicable mentionné ci-dessus, il faut contrôler la baignoire <i>Century</i> pour vérifier qu'elle fonctionne normalement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires.			
b) Sur la plage de fréquence 150 kHz-80 MHz, la force du champ doit être inférieure à 1 V/m.			
c) Les bandes ISM (industrielles, scientifiques et médicales) entre 150 kHz et 80 MHz sont de 6,765 MHz à 6,795 MHz ; de 13,553 MHz à 13,567 MHz à 27,283 MHz ; et de 40,66 MHz à 40,70 MHz.			
d) Le niveau de conformité dans les bandes de fréquence ISM entre 1510 kHz et 80 MHz et dans la plage de fréquence de 80 MHz à 2,5 GHz est prévu pour diminuer la probabilité que les appareils de communication mobiles/portables puissent provoquer des parasites s'ils sont introduits accidentellement dans les zones des patients. C'est la raison pour laquelle un facteur supplémentaire de 10/3 a été incorporé dans les formules utilisées pour le calcul de la distance de séparation recommandée pour les émetteurs dans ces plages de fréquence.			
Distance de séparation recommandée entre les équipements de communications RF portatifs et mobiles et la baignoire <i>Century</i>.			
La baignoire <i>Century</i> est prévue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique où les parasites RF rayonnés sont contrôlés. Le client ou l'utilisateur de la baignoire <i>Century</i> peut contribuer à empêcher les interférences électromagnétiques en respectant une distance minimale entre les équipements de communication portables et mobiles RF (émetteurs) et en maintenant la baignoire <i>Century</i> à une distance minimale de 1 mètre d'une quelconque partie de la baignoire <i>Century</i> , y compris les câbles, si la puissance de sortie maximale des émetteurs dépasse 1 W.			

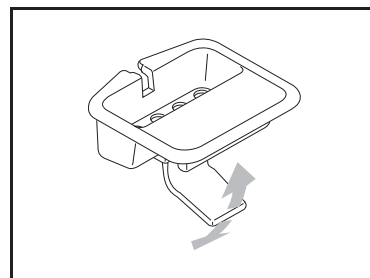
Pièces et accessoires



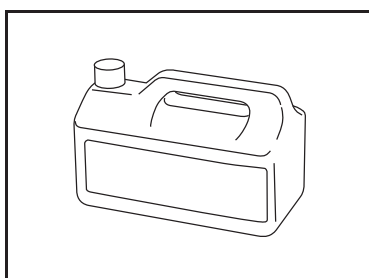
8341958
Double buse
d'Hydromassage



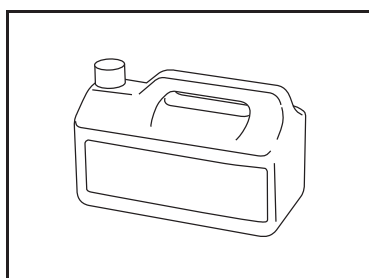
ARA0500-03
Tuyau de traitement
d'Hydromassage



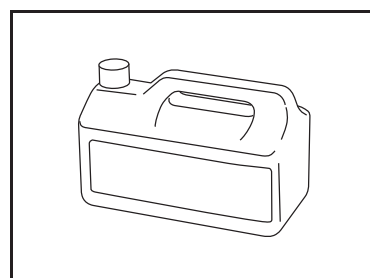
ARA0007-01
Plateau
(pour ustensiles de bain)



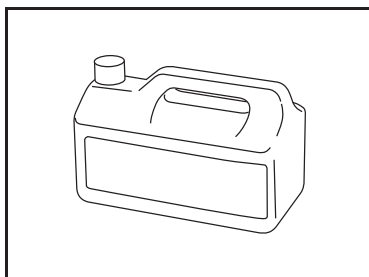
Pour le désinfectant,
contacter le représentant
local



SRB1000
ArjoSound™
Conditionneur d'eau
(pour système Hydrosound)
2 flacons de 2 litres



SRB5000
Arjo Care™
(Shampoing/gel moussant
pour le corps)
4 flacons de 2 litres



SRB4000
Arjo Oil™ (Huile
pour le bain)
2 flacons de 2 litres

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797